

# El explorador

Transcripciones de las grabaciones

Jan Peter Nauta



© Instituto Caro y Cuervo

© Jan Peter Nauta

Nauta, Jan Peter.

El explorador: una herramienta para explorar la lengua y la realidad colombianas [Recurso electrónico] / Jan Peter Nauta; entrevistas Lina María Orrego y Paula Grisales. – Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Multimedia interactivo electrónico.

El explorador es una obra basada en una investigación becada en el marco de la Convocatoria de estímulos 2014 del Ministerio de Cultura de la República de Colombia, a través del Instituto Caro y Cuervo, mediante Resolución 1903 del 1 de julio de 2014.

Contenido: v.1 Libro del estudiante. – v. 2 Guía del profesor. – v. 3 Transcripciones de las grabaciones.

Requerimientos del sistema: versión más reciente de Adobe Acrobat.

PDF disponible en la página web del Instituto Caro y Cuervo: [www.caroycuervo.gov.co](http://www.caroycuervo.gov.co)

ISBN: 978-958-611-341-0

1. Español – Enseñanza. 2. Español – Ejercicios de redacción. 3. Español – Gramática. 4. Español - Textos para extranjeros. 5. Español en Colombia – Enseñanza. I. Orrego, Lina María. II. Grisales, Paula.

Dejamos constancia de que los investigadores de este libro buscaron a todas las personas que participaron con entrevistas en su contenido con el fin de tener su consentimiento informado. No obstante fue imposible reunirlos todos. En caso de que alguno de los lectores sea una de las personas entrevistadas pedimos comunicarse al correo de Jan Peter Nauta, responsable de la investigación: [jpcnauta@gmail.com](mailto:jpcnauta@gmail.com), con el propósito de incorporar esta información en la próxima edición.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio sea mecánico, fotomecánico, electrónico, magnético, electro-óptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

## Algunas observaciones sobre el uso de las transcripciones



1. El objetivo de estas transcripciones de las grabaciones es ayudarte a entender las palabras de las personas entrevistadas. Pero lo más importante para aprender a entender mejor el lenguaje hablado es trabajar con los audios; el uso de la transcripción es solo una ayuda. Además: muchas veces es más fácil entender un audio que leer la transcripción. Incluso, a veces es difícil leer una transcripción sin el audio. Esto se debe a que el lenguaje hablado (al contrario de un texto escrito) expresa lo que alguien va pensando en el momento y eso a veces produce un texto que, si uno lo lee, parece mal escrito (pero que está bien dicho). Te recomendamos que escuches las grabaciones repetidas veces para que te vayas acostumbrando a las voces y a los acentos.
2. Hay aspectos del lenguaje hablado que no se pueden reflejar en el papel: la melodía de la voz, el ritmo y el volumen de la voz muchas veces indican donde empieza o termina una "frase". Esta palabra la ponemos entre comillas porque en realidad, en el lenguaje hablado de forma espontánea, no hay frases, solo "enunciados", es decir, un grupo de palabras que van juntas y separado del anterior y del siguiente por una pausa. Esos enunciados pueden ser cortas, por ejemplo: / *eh bueno* / o más largas: / *confirmada por padre y madre e hijos que* / hasta llegar a ser enunciados de bastantes palabras, pero en el lenguaje hablado es normal que los hablantes hagan pausas para pensar, para estructurar lo que dicen (y también para respirar, lógicamente).
3. Lo que hemos dicho en el punto anterior tiene como consecuencia que en las transcripciones no utilizamos puntos ni comas: muchas veces no está claro dónde empieza o termina un enunciado. Por eso tampoco utilizamos mayúsculas al principio. Utilizamos el signo / (barra inclinada o *slash*) para indicar una pausa que separa un enunciado del siguiente aunque esto en muchos casos no es fácil de establecer. Muchas veces, aunque no haya pausa o solo una pausa muy corta, hemos puesto una barra inclinada para facilitar la lectura. Verás que las pausas pueden ser de duración variada, dependiendo de la persona que habla y de lo que está diciendo. Solo de vez en cuando se utilizan los signos de interrogación, en frases del tipo: / *¿no es cierto?*/. Ocasionalmente usamos un guion al final de una palabra incompleta para indicar que la persona que habla dejó una palabra sin terminar, como en: por *eje-/ que en...* (la persona iba a decir "por ejemplo" pero cambió de opinión).
4. Debajo de las transcripciones hay un espacio vacío que puedes usar libremente: quizás para pegar notas donde podrás escribir el sinónimo de una palabra, una explicación, una pregunta, una observación, la traducción a tu idioma de alguna palabra, una referencia a otra transcripción, una idea que te surgió para la exploración... Aprovecha las transcripciones de todas las maneras posibles, te van a ayudar a aprender palabras y expresiones que se usan con frecuencia.
5. Las palabras y expresiones marcadas en **negrita** son palabras que a nosotros nos parecen importantes. Pensamos que posiblemente no las conozcas y que vale la pena conocerlas, pero al final tú decides cuáles son las palabras y expresiones más importantes y que más te vayan a servir en las exploraciones. Te recomendamos marcarlas subrayándolas o marcándolas **así**. Utiliza el espacio libre para escribir tus apuntes al respecto.
6. En cada transcripción hay una serie de notas para explicar determinadas palabras y expresiones o para aclarar determinados fenómenos que son específicos de Colombia y de los temas que se están tratando.

## Grabación 01.1



/ lo primero que me parece interesante es dividir<sup>1</sup> entre los **imaginarios** o las **representaciones sociales** que una población tiene acerca de la familia y lo que son las prácticas concretas de **conformación** o de **reconformación** de las familias / en qué / en qué sentido / porque nosotros y nosotras<sup>2</sup> tendemos a heredar de / de la **religión católica** / ahora de las **religiones cristianas**<sup>3</sup> que también son muy importantes ahora en el contexto colombiano / de la conquista incluso española / una **idealización** de una **forma de familia** que tiene que ver fundamentalmente con la **familia nuclear completa** que llamamos **biparental** / es decir / conformada por padre y madre e hijos / que eso se expresa en la metáfora que hemos aprendido pues muchas veces en todas /eh / en las diferentes instituciones<sup>4</sup> que es la idea de la Virgen, San José y el Niño Dios, como unas unas unas<sup>5</sup> metáforas / unos íconos que aglutinan la idea de familia / pero realmente en la práctica de lo que han sido **las formas familiares** en Colombia no obedece a esa idealización de la familia / entonces bueno / primero entonces vamos a distinguir entre el imaginario que es una ide- / generalmente hay una tendencia a **idealizar** la familia / a convertir la familia como el **nicho** de la felicidad / el **hogar** / el nicho de la felicidad / y entonces a negar los **conflictos** que hay en la familia y a exal- / y finalmente a exaltar<sup>6</sup> la familia con la figura del **hombre patriarcal** que es la familia / que ha sido la familia tradicional en en Colombia / sin embargo / en la práctica persisten muchísimas conformaciones familiares / más de las que miden las estadísticas /

- 
- 1 En el sentido de *diferenciar*.
  - 2 Al parecer, la profesora Puyana estima importante mencionar explícitamente el femenino, posiblemente porque la mujer se forma otro imaginario que el hombre.
  - 3 En los últimos años en Colombia y otros países latinoamericanos (tradicionalmente de mayoría católica) se ha conformado un número considerable de iglesias cristianas, llamadas generalmente evangélicas, cristianas o protestantes, aunque las denominaciones son muy diversas.
  - 4 Básicamente, la escuela y la iglesia.
  - 5 Fíjate como en la lengua hablada es muy normal la repetición de palabras. Al escuchar se nota que la persona que habla está pensando qué palabras elegir y mientras tanto, llena la pausa repitiendo palabras. Este fenómeno lo notarás en todas las grabaciones.
  - 6 *Exaltar*: dar mucho valor o importancia.

## Grabación 01.2



/ en Colombia existe<sup>1</sup> bastantes mujeres llamadas **jefes de hogar** con hijos que responden fundamentalmente por la / por las / todas las **labores de crianza y proveeduría**<sup>2</sup> que eso es casi la terce- / son casi la tercera parte de los hogares en [Colombia]<sup>3</sup> / **la familia** llamada **extensa**<sup>4</sup> también es una familia que constantemente está / eh / organizada en las / en las ciudades sobre todo / como una forma que los **sectores populares** tienen para poder vivir / para poder acomodarse / y / disminuir costos / eh / y usar las viviendas más en colectivo / que existen también **formas familiares** que se llaman **unipersonales** / eh / y esas han ido aumentando / que no son formas familiares / perdón / **hogares unipersonales** donde un hombre o una mujer viven / viven solos y tienen relación con familia / tienen **vínculos familiares** pero que no están **compartiendo el mismo techo** ni la misma vivienda ni la misma comida / eh / y existen unas formas de familia que tampoco se han contabilizado que son lo que llaman las **familias recompuestas** que es cuando se los / y hogares recompuestos que son cuando / cuando una / una pareja / eh / vuelve y establece una nueva **unión** y va con otros / con hijos de la unión anterior y se encuentran los hijos de la unión anterior de la otra persona y forman unas organizaciones familiares muy muy complejas y existen también regionalmente / ahora siguen existiendo diferencias regionales / yo creo que una / que la familia del Chocó<sup>5</sup> y la familia bogotana son muy distintas / eh / pero eh / según los diferentes **estratos sociales**<sup>6</sup> también las familias cambian / no solamente las regiones / las etnias etcétera / es muy complejo realmente mirar las formas familiares /

- 
- 1 Realmente, “bastantes mujeres” exige una forma del plural: *existen*. Sin embargo, en el lenguaje hablado no es raro encontrar estos lapsus que se deben al proceso de hablar. Posiblemente, la profesora quiso decir: ‘existe un número bastante grande’, pero cambió de idea y continuó de otra manera.
  - 2 Las tareas de criar, alimentar y educar a los hijos.
  - 3 Falla técnica en la grabación.
  - 4 En términos generales, la familia extensa es una forma familiar que puede comprender varias generaciones (hijos-padres-abuelos) y otros familiares como tíos, sobrinos, primos, cuñados, etc.
  - 5 Departamento situado en la Costa Pacífica con una población mayoritariamente afrocolombiana.
  - 6 Capa o nivel de una sociedad. En Colombia, se suele dividir la población, según sus ingresos, en seis estratos, desde el estrato 1 (el de menores ingresos) hasta el estrato 6 (la parte más rica de la población).

## Grabación 01.3



/ esa **diversidad familiar** / como ya decía / fue descubierta por Virginia Gutiérrez de Pineda<sup>1</sup> en los años sesenta cuando se fue a hacer con un grupo de estudiantes de la Universidad Nacional<sup>2</sup> una **investigación de campo** sobre las formas familiares / entonces ella re- / eh planteó la existencia de varias formas de familia en las regiones / la / eh / el concepto de **subculturas** subculturas regionales / subcultura regional / eh donde se reconoció que la familia **paisa**<sup>3</sup> era distinta a la familia **santandereana**<sup>4</sup> y la familia de la Costa Caribe o de la Costa Pacífica / entonces / ya en esa época / por ejemplo / Virginia reconoció que por eje-<sup>5</sup> / que en la zona caribe y pacífica existían más formas informales de familia es decir existían más / más **relaciones de hecho**<sup>6</sup> / existía incluso la **poligamia** / eh la recomposición de los grupos familiares con mucho más / eh / libertad que lo que se pensaba debía ser la familia o sea que ya desde esa época hablamos de formas familiares distintas / sin embargo en Colombia se / cuando fue lo de / la Constitución de 1991<sup>6</sup> / se propuso como forma familiar la **familia nuclear biparental** porque se habla de que la familia es el núcleo básico de la sociedad / dándole a la sociedad pues el carácter de / de ser como una cebolla donde hay un núcleo básico / y por otro lado / que la familia es la que está compuesta fundamentalmente por una relación de un hombre y una mujer que se comprometen a conformarla / entonces / eh / ese imaginario es muy fuerte muy fuerte /

- 
- 1 Famosa antropóloga e investigadora social (1922-1999). Su libro más conocido, *Familia y cultura en Colombia*, se puede consultar en <https://es.scribd.com/>
  - 2 La universidad pública más grande de Colombia.
  - 3 De la región de Antioquia, Risaralda, Caldas, Quindío, Norte del Valle y Norte del Tolima.
  - 4 Del departamento de Santander en el noreste de Colombia (la capital es Bucaramanga).
  - 5 *Por ejemplo*. Muchas veces, en el lenguaje hablado, la persona empieza a pronunciar una palabra pero antes de terminarla cambia de idea y deja la palabra a medias.
  - 6 Relaciones no formales, por ejemplo de parejas que viven juntas sin estar casadas.
  - 7 El artículo 42 de la Constitución de Colombia comienza así: "La familia es el núcleo fundamental de la sociedad. Se constituye por vínculos naturales o jurídicos, por la decisión libre de un hombre y una mujer de contraer matrimonio o por la voluntad responsable de conformarla".

## Grabación 01.4



/ en términos antropológicos y también sociológicos pues hay que entender que la familia es considerada una de las primeras **instituciones** que puede tener una sociedad / las familias tradicionalmente colombianas pues se han desarrollado / eh / con una lógica de de grupos nucleares eh grandes y donde históricamente pues estos **grupos nucleares** pues han ido disminuyendo también por una serie de **transformaciones sociales** que ha tenido el país / eh / una gran **movilización de la población** en términos / eh / migratorios **de lo rural a lo urbano**<sup>1</sup> en donde / en un contexto rural / una **familia numerosa** pues en cierta medida pues componía una **mano de obra** importante para para la **supervivencia** de la familia en el territorio y / mmm/ con con con las migraciones hacia las sociedades y las / el fortalecimiento y el crecimiento de las ciudades pues ha hecho que esa mano de obra digamos en términos coloquiales no no tenga pues ya el el mismo uso y que antes / eh / la **composición familiar** se se reduce en el **ámbito urbano** dadas las **necesidades** que tienen que suplir y la dificultad de mantener / eh / grupos elevados de personas por parte de una **cabeza de de hogar** que suele ser el esposo solía ser el padre / que sabemos que efectivamente con el con el tiempo pues no será ya solamente de un padre el que estará **supliendo necesidades** económicas también la madre y el **empoderamiento**<sup>2</sup> de la mujer ha permitido que las mujeres y las madres pues salgan más a trabajar fuera del hogar / también se ha visto cómo efectivamente en estas sociedades estas sociedades latinoamericanas eh las madres pues / las familias en muchas ocasiones pues pierden esa **figura paterna** y son las mujeres quienes van a a **sacar adelante** entre comillas / ¿no? / la familia en términos económicos /

- 
- 1 En Colombia, como en otros países latinoamericanos, ha habido un gran flujo de migración del campo hacia las ciudades, por muchas razones: la pobreza, la desigual distribución de la tierra, la falta de servicios, la violencia, etc. Puedes leer un breve texto sobre el tema en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/revistas/credencial/noviembre1999/119elcampo.htm>
  - 2 Una definición bastante aceptada de empoderamiento (internacionalmente conocido como *empowerment*) dice: "proceso por medio del cual las mujeres incrementan su capacidad de configurar sus propias vidas y su entorno, una evolución en la concientización de las mujeres sobre sí mismas, en su estatus y en su eficacia en las interacciones sociales".

## Grabación 02.1



/ pues porque cada vez más tú puedes tener desde cosas muy tradicionales donde todavía la gente se reúne / va a **almorzar** a su casa / va a **comer**<sup>1</sup> a su casa / hacen **comidas conjuntas** / hasta pues los niños que en una familia **monoparental**<sup>2</sup> o no monoparental se calientan cada uno su / en en su **microondas** y comen por aparte en horarios completamente distintos / ya en esas estamos también / ¿cierto? / entonces bueno / eh que hay una diversidad muy grande / mmm / pero pero la comida de todas maneras para la familia yo creo que sigue siendo muy importante / esta es una sociedad donde la familia todavía tiene un peso muy importante / es un referente muy grande / o sea que aquí todavía el **ámbito familiar** es es un lugar importante / entonces yo creo que sigue siendo un **vínculo** importante en transmisión pues de **afecto** / ¿no? / de muchas **emociones** / eh / donde todavía muchos de los procesos de **socialización**<sup>3</sup> se dan alrededor de la comida / donde las mujeres siguen **jugando un papel** importante en las decisiones alimentarias / en las **dietas** / ¿no? / en la composición de lo que se ofrece o no se ofrece para comer / mmm / eh / creo que todavía / así seamos<sup>4</sup> una sociedad en donde mucha de la celebración también es alrededor de la **rumba**<sup>5</sup> y del baile y de salir pero la comida por ejemplo en esos eventos especiales sigue teniendo un peso / ¿no? / en los **cumpleaños** / en las **celebraciones** / en las Navidades<sup>6</sup> / los fines de semana / la noción del almuerzo el domingo<sup>7</sup> / incluso salir a almorzar en familia por ejemplo / los fines de semana / eh / o cocinar un / algo especial para quien / para los que **se gradúan**<sup>8</sup> o para los que llegan de viaje /

- 
- 1 En Colombia se utilizan normalmente *almorzar* y *comer* para indicar las comidas del mediodía y de la noche.
  - 2 Con un solo pariente, es decir, solo la madre o solo el padre (excepcionalmente otro familiar).
  - 3 El proceso en el que los niños aprenden las normas y los valores de una determinada sociedad y cultura.
  - 4 En Colombia es usual la construcción así + *subjuntivo* en lugar de *aunque* + *subjuntivo*.
  - 5 La rumba es el ambiente de fiesta nocturna con música, baile, etc.
  - 6 La Navidad, especialmente la Nochebuena (24 de diciembre) es considerada la fiesta familiar por excelencia. Más sobre este tema en la exploración 8.
  - 7 Muchos colombianos acostumburan ir a almorzar a casa de sus padres u otros familiares los domingos.
  - 8 Para la mayoría de las personas, graduarse (terminar un ciclo de la enseñanza básica o media u obtener un grado universitario) es un acontecimiento importante que se celebra con familia y amigos. Si es posible, la persona que se gradúa suele estrenar ropa. Más sobre este tema en la exploración 8.



## Grabación 02.2



/ digamos que hace 30 años / hace 20 o 30 años / las familias colombianas comían / digamos que hay una situación y es que / uno ve / en los estudios epidemiológicos<sup>1</sup> que existen / que la **connotación social** de la alimentación es una cosa culturalmente muy **arraigada** / entonces en esas / por ejemplo / **dieta mediterránea**<sup>2</sup> que es típica de países mediterráneos como / eh/ Italia España Grecia / ellos tienen de las prevalencias<sup>3</sup> más bajas de enfermedad coronaria la tienen ellos porque ellos se sientan / **se tardan** un tiempo en comer / **se rodean de** amigos / y en Colombia esa no es la situación / esa situación ha cambiado / entonces el papá llega por la noche / nunca se sienta la familia a almorzar / si acaso el domingo o el sábado pero el sábado los niños tienen mil<sup>4</sup> cosas que hacer y todo el mundo agarra por su lado<sup>5</sup> / entonces esa situación social que rodea la alimentación también es importante en términos de disminuir riesgos de enfermedad / eh / entonces digamos que esa **práctica alimentaria** ha cambiado / cada vez estamos más solos comiendo sobre todo en ciudades grandes / **de pronto**<sup>6</sup> en provincia en Colombia todavía se puede salir del trabajo / ir a almorzar a la casa / darse de pronto una dormidita<sup>7</sup> y volver al al trabajo otra vez / de pronto en provincia se puede hacer eso y por eso la calidad de vida en provincia es mucho mejor que en una ciudad grande / en Bogotá yo pienso que eso es imposible / ir a la casa almorzar dormir y volver es una cosa que no se puede hacer / entonces en las familias ha sucedido eso / antes los colombianos o los **abuelitos**<sup>8</sup> de uno<sup>9</sup> ellos tomaban merienda<sup>10</sup> en la mañana / merienda en la tarde / no tenían esos **ayunos** tan prolongados que tenemos nosotros ahora y casi que era un evento familiar sentarse a tomarse el **chocolatico con quesito**<sup>11</sup> en la tarde / eso ya no existe / eso no existe / entonces digamos que de esa manera hemos cambiado en ese sentido /

- 1 Estudios para conocer las causas de las enfermedades.
- 2 La dieta mediterránea es una forma de alimentación basada en un elevado consumo de cereales, frutas, verduras, hortalizas y legumbres, incluyendo los pescados y el aceite de oliva como fuente principal de grasas y con bajo consumo de carnes y grasas saturadas, todo ello en un entorno de hábitos saludables: actividad física y ocio al aire libre.
- 3 La proporción de personas que presentan una característica o evento determinado en un momento o en un período determinado.
- 4 Muchísimas.
- 5 Se dedica a sus propias actividades.
- 6 En Colombia es frecuente el uso de *de pronto* por *quizás*.
- 7 Expresión informal con el significado de *breve siesta*.
- 8 El diminutivo de abuelo expresa afecto. La palabra *abuelo* o *abuela* se usa también frecuentemente para indicar una persona mayor.
- 9 Se utiliza *de uno* para referirse a sí mismo. Aunque sería lógico que una mujer dijera *de una*, curiosamente en Colombia eso no suele ocurrir.
- 10 La merienda es una comida ligera a media tarde (aunque a veces se usa, como en este fragmento, en la mañana).
- 11 En las zonas de clima frío de Colombia (básicamente la zona andina) se toma (todavía) el chocolate caliente. Es habitual mojar un trozo de queso en él, además de productos como las almojábanas. En Youtube [https://www.youtube.com/watch?v=1GcZw\\_Lx8LQ](https://www.youtube.com/watch?v=1GcZw_Lx8LQ) (Bere makes chocolate colombiano) puedes ver cómo se prepara el chocolate.

## Grabación 02.3<sup>1</sup>



/ un patrón por ejemplo muy común en la comida en Colombia es que / haya / **sopa y seco** por ejemplo / ¿cierto? / o sea una estructura / de sopa de seco / un **líquido** que muchas veces puede ser un **jugo**<sup>2</sup> y eventualmente un **postre** o algo así / ¿sí? / eso no / eso podría ser / y digamos que una composición del plato / eh / pues podría ser eso / normalmente una **proteína** / una **harina** / una o dos harinas y si acaso lo que llaman el principio<sup>3</sup> o alguna de estas pues podría ser una **verdura cocinada** o algún **grano cocinado** / eso es en unas regiones / en otras digamos puede variar / ¿cierto? / puede ser solo la sopa puede ser solamente el seco / ¿sí? / mmm / pero hay que pensar que si hay algo que caracteriza a Colombia primero es que es muy diversa geográficamente / una **diversidad** que está dada / eh / bueno geográficamente ecológicamente / ¿mmm? / entonces es sobre todo un país de regiones y esa diversidad de regiones se va a reflejar en la comida / ¿mmm? / en las **tradiciones culinarias** y en los **repertorios alimentarios** de la gente / y mucho de esa diversidad también está dada por la / por esa geografía pero sobre todo por la topografía / ¿sí? / aquí eso marca mucho / la **montaña** por ejemplo y todos los pisos climáticos<sup>4</sup> que tú puedes tener en una montaña o que tienes en un **valle** interandino [y]<sup>5</sup> que tienes en una **selva** / entonces un poco sobre la base de la oferta que hay digamos ecológica del medio de los **sistemas productivos** pues vas a tener una dieta distinta / entonces eso es superclaro de tener en cuenta / y por el otro lado también cómo los procesos de configuración de las dietas y de las cocinas sobre la base de la diversidad social o cultural o étnica si la quieres llamar así / entonces en el Amazonas donde tú tienes una mayoría de población indígena pues evidentemente habrá un peso importante de la **yuca** / ¿cierto? / y las harinas o la yuca en sus múltiples posibilidades / si estás pensando en el Caribe costero<sup>6</sup> pues digamos la cercanía al mar y de pronto la presencia de población africana / de origen africano / eh / de ascendencia africana pues le va a dar una **impronta**<sup>7</sup> un poco distinta a la zona andina pues hay también unos patrones que también tienen una **marca hispana**<sup>8</sup> muy fuerte / ¿ves? / pues entonces también hay que pensar que hay una diversidad / y que eso hace que por ejemplo no tengamos un **plato nacional** que nos identifique / ¿sí? / que cada uno va a decir / no / pues es decir / yo en mi región yo no me identifico con el **ajjaco**<sup>9</sup> yo no me identifico con el **sancocho**<sup>10</sup> o para mí no / ¿no es cierto? / es porque cada lugar tiene su propia su propia **culinaria**<sup>11</sup> y tiene su propia tradición gastronómica / ¿mmm? / eso me parece que es bien importante hacer énfasis / tienen una variedad muy grande / ¿que cada vez más hay cosas que nos acercan? / sí / o que hay productos que uno podría decir / bueno / están presentes en el plato de una manera / sí / el **maíz** por ejemplo / el maíz está muy generalizado en muchos lugares / ¿verdad? / como producto tradicional y una de las formas en que más se consume el maíz es en las **arepas**<sup>12</sup> /

- 1 Esta grabación se hizo en una habitación donde una persona estaba trabajando en el teclado de un computador, de ahí el ruido.
- 2 Jugo (llamado *zumo* en España) de fruta.
- 3 Normalmente una verdura, a veces a elección del comensal.
- 4 Llamados también *pisos térmicos*, son las zonas de distintas alturas donde varían también las temperaturas.
- 5 Falla técnica en la grabación.
- 6 Se suele dividir la zona caribeña de Colombia en una zona costera, es decir la que bordea el Mar Caribe, y una zona interior.
- 7 Marca, huella.
- 8 Influencia de la cultura española.
- 9 El ajiaco bogotano o santafereño consiste en una especie de sopa de pollo que contiene diferentes tipos de papa y se puede servir sola o con crema de leche, mazorcas de maíz tierno y alcaparras.
- 10 El sancocho es un caldo espeso o sopa a base de papa, yuca o ñame, plátano, legumbres (fríjoles, arvejas, lentejas, etc.), al que se agrega alguna carne (pollo, gallina, cerdo, pescado, res, costilla, hígado, mondongo, chivo o pavo), lo cual le da el nombre final al sancocho, por ejemplo: sancocho de carne, de pescado, de gallina, de costilla, trifásico (lleva carne de res, gallina y cerdo), entre otros.
- 11 Manera de preparar alimentos.
- 12 Un alimento hecho de masa de maíz molido o de harina de maíz precocida, de forma circular y semi-aplanada, popular y tradicional en las gastronomías de Colombia, Panamá y Venezuela.

## Grabación 02.4



/ bueno / pues / es decir las las características regionales nacen no solamente por condiciones ecológicas / ¿cierto? / eh / sino que también se fueron configurando ciertos tipos de **sistemas productivos** por la presencia de ciertos **grupos étnicos** o grupos culturales o grupos sociales / ¿sí? / entonces por ejemplo tienes / entonces tienes por ejemplo lo que se llama la comida **llanera**<sup>1</sup> / ¿cierto? / ¿y en qué consiste la comida llanera? / generalmente uno la asocia con / con la carne / con la ternera a la llanera / la **carne oreada**<sup>2</sup> / ¿cierto? / pues porque ahí hay digamos un un / se impuso un sistema ganadero / ¿no? / entonces eso marcó mucho del / de lo lo que la gente consume / si piensas por ejemplo en el Caribe / bueno en el Caribe hay una diversidad muy grande / hay una cosa que es el Caribe con agua y otra cosa es el Caribe interior en zonas donde hay pues **ciénagas**<sup>3</sup> o ríos / ahí pues vas a tener una presencia importante de **pescado** o de animales silvestres que viven en esas en esas condiciones / eh / por la influencia o por el cruce digamos puedes tener **influencias hispanas** / eh / junto con formas de preparación africanas / ¿no es cierto? / por ejemplo pues mucha de la cocina nuestra tiene origen y tiene influencia española / muchas de las sopas aunque muchos indígenas consumían sopas y las preparaban pues porque la **cocción por agua** es es una técnica pues relativamente fácil / productiva / te / mmm / te **hidrata** / ¿cierto? / tiene muchas ventajas / permite matar bacterias / eh / lo caliente ayuda digamos en los **procesos digestivos** pero pero mucho de de de las sopas que conocemos también son parte de la **fusión** con lo se llamó la **olla podrida española** o ibérica / que era pues una / un gran / un eh / una gran sopa a la que se le echaba un montón de cosas / ¿sí? / generalmente podía ser si era la olla podrida de los ricos pues tenía carnes / granos / ¿sí? / era como un gran un gran **caldero**<sup>4</sup> que permi-/ permitía que uno combinara una cantidad de productos y tú sabes que una sopa pues tiene la magia que tiene es que **rinde** para un montón de gente / ¿cierto? / **multiplica** digamos la comida / si tú la cocinas de forma lenta pues te te permite que haya más sabor / ¿mm? / te **convoca** / ¿cierto? / entonces mucho de lo que tenemos nosotros hoy aquí son **derivaciones** de eso los **ajiacos** / los **pucheros** / los **sancochos** son formas y variaciones de esas de ese tipo de preparaciones / ¿mmm? / eh que tiene variaciones según si tú estás en **clima frío** o estás en **clima caliente**<sup>5</sup> / en clima frío tiendes a tener más eh sopas pesadas inclusive cremas / ¿no es cierto? / digamos más espesas / si estás en clima caliente tiendes a tener cosas mucho más caldudas<sup>6</sup> /

- 1 Llanera = de los llanos. Los llanos orientales colombianos comprenden los departamentos de Meta, Arauca, Casanare y Vichada. La principal actividad económica es la ganadería.
- 2 Carne que pasa por un proceso de marinado, salado y secado al sol, también típica del departamento de Santander.
- 3 Un lago poco profundo en el cual crece una vegetación acuática a veces muy densa.
- 4 Parecido a una olla que se puede poner o colgar sobre el fuego
- 5 En Colombia las variaciones climáticas no obedecen a estaciones (primavera, verano, otoño e invierno) sino a la altitud, y la temperatura desciende aproximadamente 6° C por cada 1.000 metros que se ascienda. A nivel del mar, la temperatura se acerca a los 30° C. Las palabras *invierno* y *verano* se utilizan sobre todo para indicar las temporadas de lluvias y la temporada seca, respectivamente.
- 6 Con la consistencia de un caldo, es decir, menos espeso que la crema.

## Grabación 02.5



/ pues yo creo que si uno ha sido **criado** con **patrones tradicionales** es probablemente / pues uno **tiende a**<sup>1</sup> reproducir lo que uno conoce / ¿sí? / y el gusto es una cosa que se va adquiriendo / se va configurando mucho a partir del **aprendizaje social**<sup>2</sup> que sucede generalmente en el hogar / lo que sí es cierto es que en la medida en que la **adolescencia** y la **juventud** es un momento de / por un lado / de diferenciación / independencia / y de **identificación** con unos otros que son sus pares **etarios**<sup>3</sup> / ¿no es cierto? / pues uno tiende a hacer lo que hacen sus pares etarios sobre todo / pues una de las maneras de diferenciarse de ese **ámbito familiar** es a través de la comida / ¿mmm? / y por eso digamos que / eh / pues puede haber diferencias en los gustos pero sobre todo eso lo ha sabido aprovechar muy bien la industria / ¿cierto? / la **industria alimentaria** sabe que alrededor de los jóvenes hay un **nicho de mercado**<sup>4</sup> muy grande / entonces pues una cantidad de productos diferenciados por edad / así como hay productos diferenciados para niños / o sea la **gama de golosinas** es una cosa / todos los productos dulces es una cosa infinita / ¿no es cierto? / pensada en los niños / cosa que es terriblemente **noci-va**<sup>5</sup> / ¿cierto? / porque la idea de que a los niños / tienen que comer dulce y lo dulce y lo dulce pues con unas consecuencias que estamos viendo hoy en términos de salud / eh / con los jóvenes pasa un poco lo mismo entonces alrededor y encuentra uno digamos como esta **proliferación** digamos de comportamientos entonces alrededor de muchas comidas que se llama **comida chatarra** / **comida rápida**<sup>6</sup> porque es como una identificación de los jóvenes con la pizza / una hamburguesa / ¿cierto? / el **perro caliente**<sup>7</sup> que es la comida rápida pues porque también a esa edad para muchos jóvenes la comida se vuelve / es es más un asunto de llenarse / ¿no es cierto? / porque están en otras cosas / no es no es exactamente **sentarse a la mesa** y disfrutar y todo [el ritual] el **ritual** etc. / ¿no? / de la **comida elaborada** sino / es rápido es fácil / **portable** / ¿cierto? / entonces hay mucho de eso también muchas veces los horarios de comida de los jóvenes son completamente desestructurados / bien sea por el colegio por la universidad por el transporte entonces comen un **paquete de papas**<sup>8</sup> y después un **yogur** o si acaso una **gaseosa** / ¿cierto? / es decir hay mucha de la de la **ruptura** digamos de la de la **rutina familiar** / entonces si se identifican o no pues es difícil decir / seguramente en algunas ocasiones seguramente / eh / si se alejan de la casa pues hay lo que se llama pues esa nostalgia alimentaria / ¿no? / a uno le empieza a hacer falta su casa y lo que es conocido porque da mucha seguridad y que evidentemente pues los jóvenes están están sujetos a también a modas a tendencias / ¿no? / a dinámicas muy marcadas por el mercado /

- 1 Tener tendencia o inclinación hacia algo.
- 2 Lo que se aprende en relación al comportamiento imitando a otras personas como, por ejemplo, familiares.
- 3 Personas de aproximadamente la misma edad y con el mismo estatus social.
- 4 Parte de un segmento de mercado en la que los consumidores tienen características y necesidades homogéneas.
- 5 Mala para la salud.
- 6 Estos términos se utilizan para indicar lo que se conoce internacionalmente como *junk food* y *fast food*.
- 7 *Hot dog*. Este plato tiene muchos nombres distintos en los diferentes países hispanohablantes; puedes mirar, por ejemplo, el artículo sobre *perrito caliente* en Wikipedia o la siguiente página web: <http://www.quericavida.com/recetas-cocina/11-formas-distintas-de-preparar-perros-calientes/#>
- 8 Papas fritas. Recuerda que en América Latina es habitual usar la palabra *papa* en vez de *patata*.

## Grabación 02.6



/ y digamos que una **dieta sana** es sinónimo de una **alimentación balanceada** / eso significa que uno debe **consumir alimentos** de todos los grupos de alimentos<sup>1</sup> / hay personas que piensan que una alimentación balanceada es quitar las **harinas** del todo y eso no es así / yo necesito harina porque la harina es mi **fuentes de energía** / entonces una alimentación balanceada es incluir alimentos fuentes de **proteína** / frutas y verduras / **carbohidratos** de buena calidad / no es azúcar yo no necesito azúcar para vivir pero sí necesito carbohidrato / entonces carbohidratos **integrales** / eh / y **lácteos** / por supuesto los lácteos tienen mayor cantidad de **grasa** pero si la persona no tiene ningún problema de dislipidemia<sup>2</sup> puede consumir lácteos común y corriente / entonces digamos que un desayuno podría ser un alimento proteico por ejemplo un huevo o queso o jamón o salchichas / eh / acompañado de un carbohidrato que puede ser una **arepa** / **huevito**<sup>3</sup> arepa y una porción de fruta con un café / los colombianos **somos muy dados a** tomar café en el desayuno / entonces digamos o un jugo y un café o la fruta y el café y eso es un desayuno perfecto pero yo debería o las personas deberíamos evitar los tiempos prolongados de **ayuno** entonces uno uno debería en la media mañana o sea si desayuna a las siete de la mañana por ahí a las diez de la mañana hacer una **merienda** y que esa merienda sea unas **galletitas** integrales con un yogurt o una fruta con queso / ese tipo de meriendas que sean **saludables** / no son productos de paquete ni gaseosa / y el almuerzo podría ser por ejemplo / eh / digamos que en Colombia tenemos la facilidad de conseguir pescado muy fácil entonces un **filete de pescado** o una porción de pollo o una porción de carne / pueden ser **fríjoles** o pueden ser **lentejas**<sup>4</sup> porque eso también es proteína / acompañados de arroz puede ser o puede ser papa o **yuca** / ahí el tema con el carbohidrato es que uno debe / eh / tener en cuenta el tamaño de la porción / o sea no es que me como medio platado<sup>5</sup> de arroz con cinco papas / no / ese / la cuarta parte de mi plato / si es un plato de trece pulgadas<sup>6</sup> / que sea la cuarta parte de mi plato la harina / la mitad del plato que sea la verdura / una ensalada o vegetales **vegetales salteados**<sup>7</sup> y la otra cuarta parte la porción de proteína más o menos con una bebida que no tenga tantas **calorías** y en lugar de **postre** una fruta / las frutas tienen fructosa que es azúcar / entonces digamos que que es el dulcecito que uno quisiera sentir después de almorzar / y por la tarde igual / a las tres horas de haber almorzado otra merienda que puede ser también un rollito de jamón y queso con alguna bebida o puede ser digamos / que uno por la tarde sale / o las personas están acostumbradas a salir y tomarse un capuchino con algo / entonces puede ser una una bebida láctea sin problema y de pronto una porción de fruta / y por la noche a la hora de la cena sería ideal no **comer tan pesado** / que no sea igual de pesado al almuerzo / que sea un poco más **liviano** /

- 1 Estos grupos son: 1. Los alimentos formadores (lácteos, carne, huevos, frijoles, lentejas); 2. Los alimentos reguladores (frutas y verduras); 3. Los alimentos energéticos (cereales, aceites).
- 2 Condición de tener el colesterol alto.
- 3 Habrás notado que las formas del diminutivo (que terminan muchas veces en *-ito* o, en Colombia, en *-ico*) no indican necesariamente que algo sea pequeño, sino que el uso del diminutivo expresa cariño o afecto. Es muy frecuente que la gente, al hablar de comida, utilice diminutivos.
- 4 En Colombia, muchos platos se acompañan con frijoles o lentejas.
- 5 Contenido de un plato.
- 6 Trece pulgadas = 33 centímetros.
- 7 *Saltear* es sofreír rápidamente a fuego alto.

## Grabación 02.7



» / Sin lugar a duda, el **plato típico** que hace parte de mi **menú semanal** es la **bandeja paisa**<sup>1</sup> / a mí me gusta la bandeja paisa que todo lo que está incluido ahí está perfectamente combinado / o sea la el **chicharrón**<sup>2</sup> con el arroz y la carne molida / huevo y el frijol hacen un complemento<sup>3</sup> impresionante y cada cosita cuando se la mete uno en la boca llega más rico cada vez que uno lo hace entonces yo creo que es un complemento perfe/ a mí me gusta toda la bandeja paisa...

» / eh ocasionalmente como **corrientazos**<sup>4</sup> porque son baratos / son **económicos** y me parece que / pues pese a que no son **costosos** cuentan con todos los elementos que requiere uno para un almuerzo o que el cuerpo puede requerir / generalmente viene con un **caldito** suave y después viene con su **seco** que **trae**<sup>5</sup> su arroz trae su grano trae su verdura y trae su porción de carne y viene con su jugo que pues todo viene incluido ahí...

» / un plato corrientazo bueno **viene con** sopa / viene con postre / postre es una frutica o gelatina y el plato como tal<sup>6</sup> entonces es arroz / el **principio**<sup>7</sup> que uno escoge / un poquito de ensalada y harinas por doquier<sup>8</sup> entonces viene papa sudada<sup>9</sup> papa salada<sup>10</sup> **plátano patacón**<sup>11</sup> **yuca** y listo / queda uno listo para por la noche...

» / yo prefiero entre la comida rápida / eh / **me encantan** los perros / los perros calientes entre la comida pues rápida y entre la comida ya cotidiana ya de Colombia / de toda Colombia me encanta la bandeja paisa / combina el arroz con los frijoles y el chicharroncito...

» / no cambio la comida típica por un plato de comida rápida ni a bate<sup>12</sup> / sí yo suelo ir a comer comida rápida / frecuente McDonald's / frecuente Subway / digamos que esas son las dos que yo prefiero pero lo que caiga cuando toca<sup>13</sup> / cuando yo elijo la comida rápida por lo general es porque no tengo otra cosa que comer o porque estoy realizando actividades que van con la comida rápida / por ejemplo ir a cine o ir a un centro comercial de compras / entonces siempre elijo la comida rápida por esos motivos...

- 
- 1 La bandeja paisa es el plato por excelencia de la región de Antioquia, pero se come en prácticamente todo el país. Contiene frijoles y carne molida con arroz blanco, huevo frito, chicharrón, chorizo, tajadas fritas de plátano maduro, aguacate y arepa.
  - 2 Piel de cerdo frita.
  - 3 En lugar de *complemento* quizás habría sido mejor decir *combinación*.
  - 4 Escucha la explicación de esta palabra en el siguiente fragmento.
  - 5 Se usa *traer* o *venir* (como en el siguiente fragmento) para indicar qué ingredientes lleva un plato.
  - 6 *Como tal* es una muletilla que aquí significa algo así como: *en sí*.
  - 7 Suele ser una preparación de granos, verduras calientes o pasta.
  - 8 Literalmente: en todas partes. Aquí significa: en grandes cantidades.
  - 9 Papa cocinada con cebolla, pimienta y sal.
  - 10 Papa cocinada en su concha (es decir, sin pelar).
  - 11 Trozo aplanado frito de plátano verde.
  - 12 *Ni a bate*: por nada del mundo.
  - 13 *Lo que caiga cuando toca*: cualquier cosa en determinado momento.



## Grabación 03.1



/ bueno las **relaciones de vecindad** en Colombia son / en en las grandes ciudades eso ha cambiado mucho / ¿no? / o sea el **anoni-mato** en las ciudades hace que / que las relaciones entre vecinos sean mínimas / porque además la **contigüidad**<sup>1</sup> física / eso es una tesis de la sociología urbana / fundamental / y es que a mayor **proximidad física** mayor **distancia social** / entre otras razones a mayor con-/ cercanía física mayor distancia social / o sea yo yo vivo aquí al lado / estos son mis vecinos y no tengo idea de quiénes son / ¿sí? / el anonimato permite la defensa de la **privacidad** y de la personalidad en un ámbito / en el ámbito de la gran ciudad / qué tal que si<sup>2</sup> tú tuvieras una relación cercana con todos los vecinos / o sea / el la **disminución** de la libertad y de la independencia es **bárbara**<sup>3</sup> porque hay mucho mayor control social / y el control social se facilita mucho por la contigüidad física de las viviendas / esa es la razón por la cual las relaciones vecin-/ de vecinos son muy distantes en las grandes ciudades / y cada vez lo son más / y lo-/ y también en la misma estructura arquitectónica de las grandes ciudades / los edificios<sup>4</sup> / o sea hay mucho más relación social de vecindad en los **barrios** de casas que en en los grandes edificios / o sea en este edificio hay 50 apartamentos digamos un **promedio** de cinco / por apartamento cinco por 50 son 250 personas con **vida laboral** etcétera donde a nadie le interesa tener amistad con los vecinos / porque los **círculos** de-/ **sociales** de las personas se van **diversificando** y la la la vecindad en las sociedades modernas o contemporáneas cada vez juega un papel menor / menor que con respecto a otros círculos sociales / por ejemplo / el círculo del trabajo / ¿cierto? / el de los amigos / el de lo profesional / la **pertenencia** a una **asociación profesional** para mucha gente es mucho más importante / o a un **sindicato** / que a la al comité de resid-/ del barrio o a la **junta comunal**<sup>5</sup> / eso depende porque hay una / depende de los intereses también y de las necesidades igualmente / entonces / hay una tendencia a una disminución muy fuerte en las relaciones de vecindad y a que estas se reduzcan a lo mínimo necesario y estén muy **codificadas**<sup>6</sup> / están muy codificadas en el caso colombiano en las ciudades por los **manuales de convivencia**<sup>7</sup> de los edificios / todo edificio en **propiedad horizontal** / y todos son ya en propiedad horizontal requieren un código un manual de convivencia / que establece unas **reglas de comportamiento** / de manera que en general pienso yo que se

/ que esas relaciones se rigen por esas reglas que básicamente son el respeto precisamente de la privacidad / y de los **espacios comunes**<sup>8</sup> / entonces es el control del ruido por ejemplo / el control de las basuras / que es todo el mecanismo de funcionamiento / de un de una / de un grupo de personas o de habitantes que viven en un espacio bastante reducido como es un edificio o un **conglomerado de edificios**<sup>9</sup> / eh / la relación con los porteros<sup>10</sup> / cuando hay las relaciones con los porteros / espacios y tiempo del juego de los niños / los los las horas de / eh de obras / por el ruido / el anonimato la impersonalidad de la ciudad la **convivencia** tan cercana obliga a una regulación supremamente estricta de las relaciones de vecindad / el lo-/ el / ¿qué espacio hay de **sociabilidad** mínima? / las **asambleas**<sup>11</sup> / las asambleas de los edificios que son obligatorias son por reglamento / pero tú ves que muchos / incluida yo / me muero de la pereza de ir / en cambio mi cuñado es muy activo en el en / se preocupa mucho / entonces yo le yo delego mi voto a él / voy a veces cuando la asamblea es muy importante / entonces ese es el único espacio donde nos encontramos todos / nos conocemos las caras por primera vez / y las voces / no y a veces se encuentra uno en el ascensor y por supuesto se saluda / entonces eso es lo / a nivel popular sí se mantienen todavía muy **vitales** las relaciones de vecindad / además las organizaciones sociales de barrios funcionan mucho más en Colombia / las juntas comunales / las juntas comunales son fundamentales / son una / **eje vertebral** de la sociabilidad en el país y de las relaciones de vecindad / también hay hay una serie de comités que dependen mucho porque los barrios populares están llenos de necesidades / las **vías** / el agua / o sea / en cambio entre más sube de nuevo el **estrato**<sup>12</sup> / pues las necesidades son mínimas / o sea porque todo se satisface en privado y no se requiere de la cooperación / de la **solidaridad** que se requiere abajo<sup>13</sup> para poder resolver / muchos problemas de la vida cotidiana / entonces / de nuevo / es las relaciones de vecindad tienen un componente cultural / el caso colombiano es fuerte / sobre todo se mantiene a nivel popular / repito / tiende a disminuir en la clase media y disminuye radicalmente arriba<sup>13</sup> pues porque en segundo lugar tiene ese componente / que tiene que ver con la clase y con las facilidades económicas / con la dotación de los barrios / o sea la precariedad de la **dotación**<sup>14</sup> de los barrios hace que las relaciones de vecindad se incrementen /

- 1 Cercanía; la palabra tiene un significado muy parecido a proximidad.
- 2 *Qué tal si: qué pasaría sí o que pensarías si.*
- 3 Enorme, tremenda.
- 4 Debes tener en cuenta que, cuando aquí se habla de *edificio*, no se habla simplemente de una construcción física, sino sobre todo del edificio como conjunto de apartamentos y de las personas que los habitan.
- 5 Las JAC (Juntas de Acción Comunal) son órganos de carácter voluntario, integrados por los residentes de un sector con el fin de mejorar el desarrollo del barrio; se ocupan básicamente de las necesidades de un barrio en cuanto a la construcción de obras de infraestructura requeridas por las comunidades, tales como puentes, caminos, puestos de salud y de policía, plazas de mercado, acueductos, alcantarillados, redes eléctricas, etc. Las JAC existen desde 1958, hay aproximadamente 45.000 de ellas.
- 6 Sometidas a reglas formales, leyes y procedimientos formales.
- 7 En el manual de convivencia se especifican los derechos, obligaciones y deberes de todos los vecinos de un edificio o comunidad de vecinos. La ley 675 de 2001 es la que regula la *propiedad horizontal* (es decir, la propiedad de apartamentos en un edificio).
- 8 Los espacios comunes (o zonas comunes) son, por ejemplo, la entrada, los pasillos, el ascensor, salón comunal, jardín, piscina, etc.
- 9 Un *conjunto residencial* consiste en dos o más edificios.
- 10 Los conjuntos y edificios suelen tener uno o más porteros, llamados también *celadores* o *vigilantes*.
- 11 Al menos una vez al año hay una asamblea donde se debaten puntos como el presupuesto del conjunto o edificio.
- 12 Ver nota 4 de la grabación 01.2.
- 13 La profesora Londoño utiliza abajo y arriba para indicar los estratos bajos y altos, respectivamente.
- 14 Las instalaciones para uso común: servicios, vías, etc.

## Grabación 03.2



/ digamos que hay dos dimensiones de lo privado / en el ámbito familiar / es la dimensión de lo privado con respecto a los demás / digamos lo que pasa en esta casa / de lo cual no se deben **enterar** los vecinos / ¿cierto? / y lo que pasa acá con cada uno de los miembros / la privacidad que requiere cada uno de los miembros de esa familia / y es porque uno no puede vivir a toda hora en comuna / ¿no? / eso no-/ en las familias hay unos **horarios comunes** / hay familias donde la comida en común es fundamental / en mi casa era así / o sea nuestro espacio común era la hora del almuerzo o de la comida / yo soy de una familia de **tradición** antioqueña<sup>1</sup> / donde la familia se reúne **en torno a la mesa** / de comer / y de resto las actividades / o los fines de semana hay cosas o hay **fiestas familiares** en fin / eso es eh lo primero o sea / la / cuál / de qué-/ de cuánta privacidad qué posibilidad de privacidad tienen que ver principalmente con el espacio / físico del **hogar** de la familia de la vivienda / en segundo lugar con tradiciones / hay familias muy vi-/ y los padres que vigilan mucho y que **inhiben**<sup>2</sup> mucho la privici-/ la privacidad de los hijos / que los controlan permanentemente / hay padres los padres de estratos altos y medios ahora los controlan vía / lo primero que les dan es un **celular**<sup>3</sup> para que se reporten / ¿cierto? / abajo en los estratos inferiores pues de dónde van a sacar<sup>4</sup> para darle a cada uno de los hijos un celular y pagar / entonces las formas de control social o de control familiar también son importantes para poder definir ese concepto de privacidad en el ámbito familiar / y lo otro es la relación / la privacidad con relación a los demás / y en eso también depende depende muchísimo / de / regional / de la cultura regional y social / para decirlo en un- términos muy generales / y es que entre más alto es el / la clase social / menor **relación** hay con los vecinos y hay mayor privacidad en la familia / en la medida en que tú vas **descendiendo** la privacidad de la familia con relación a los vecinos es muy reducida / y es muy reducida por tanto por **razones espaciales** como por costumbres y tradiciones / entonces la misma / la necesidad y la costumbre generan digamos una **noción de lo privado** muy diferente socialmente / eh / digamos también hay una **diferencia notoria** entre lo **urbano** y lo **rural** / el concepto de vecindad en lo rural es / tiene que ver con una vec-/ con una vivienda **dispersa** donde las relaciones con los vecinos son / mucho menos / paradójicamente son menos frecuentes pero

son más cercanas / aquí yo tengo / o sea mis vecinos yo los / es decir / hace un mes que no los veo / ni siquiera me los encuentro en el ascensor / ni siquiera sé cómo se llaman / no tengo ni idea cómo se llaman los de la puerta de al lado / o sea el anonimato en la ciudad es / la **impersonalidad** es muy grande y es muy grande en las esferas medias y altas en los **sectores populares** / se disminuye en en términos de la vivienda en los barrios / porque vas a ir a un barrio digamos popular y ver la **actividad social** que hay en la calle / ¿no? / las relaciones en la tienda / eh / y ve a un barrio de la clase media y verás que eso es muerto / digamos en términos de sociabilidad / ahora en Colombia con relación a Europa / pues / no el el el concepto de privacidad es muy reducido / o sea nosotros somos mucho más / tenemos mucho más sociabilidad hacia afuera / e inclusive dentro de la familia que comparados con una familia europea o norteamericana / todavía hay una relación digamos / es decir la privacidad es mucho menor /

- 1 Antioquia, capital Medellín, es una región al noroeste de Colombia.
- 2 Limitan.
- 3 En Colombia se habla normalmente de *celular* al referirse al teléfono celular o teléfono móvil.
- 4 De dónde van a sacar *el dinero* para...



## Grabación 03.3



/ digamos que / como ha ido renovándose la arquitectura en Colombia / pues **anteriormente**<sup>1</sup> veíamos que / en los edificios antiguos / habían<sup>2</sup> dos o tres apartamentos por piso / esto qué quiere decir / que anteriormente los apartamentos eran mucho más grandes mucho más espaciosos / tenían **sala** independiente / **comedor** independiente / ahora no / ahora los apartamentos son un poco más **unificados**<sup>3</sup> / más **chicos**<sup>4</sup> / por cada piso digamos que dejó de ser cuatro dos o tres a ser seis cinco / entonces todos los apartamentos se encogieron / ya es / cómo se llama / la **cocina abierta** la **cocina americana** que se le llama en arquitectura / entonces la cocina / eh / involucra<sup>5</sup> también la sala / el comedor que ya son una sola área / un solo espacio / dos **baños** dos **habitaciones** / o sea se redujo la mayor cantidad de espacio / ¿por qué? / porque a C-/ a Bogotá específicamente se están viniendo a vivir muchas personas del extranjero / del mismo Bogotá / del-/ perdón del mismo Colombia como de Medellín / Cali / Barranquilla / pero este fenómeno no solamente se da acá en Bogotá digamos que también se ve en otra capital como Cali / como Medellín / también ha evolucionado mucho la arquitectura en cuanto a tecnología / se ha visto un poco la / eh / la / **inclusión** de arquitectura europea / **tecnología** de Estados Unidos / entonces los apartamentos digamos / hay **constructoras**<sup>6</sup> que empiezan a involucrar o a **incluir** en esos apartamentos tecnología / entonces ya es el apartamento que abre con persianas / con persianas electrónicas / que todo lo programas desde el iPad o desde la **tableta**<sup>7</sup> / desde el celular / entonces todo esto va cambiando y va gene-/ y va haciendo que toda la generación cambie / desde el niño más **chiquito** hasta el señor más viejo / van a se van / van cambiando y entonces dejan de vivir en apartamentos muy grandes para vivir en apartamentos muy chicos y / igualmente es porque las familias se van reduciendo entonces / anteriormente las familias tenían tres cuatro hijos / ahora el / las **parejas**<sup>8</sup> porque ni siquiera son familias tienen uno máximo dos hijos /

- 
- 1 Sinónimo frecuente de antes.
  - 2 La forma correcta es *había* (imperfecto de *hay*), pero muchas personas utilizan el plural cuando hablan de cosas o personas en plural.
  - 3 En el sentido de que se parecen más el uno al otro.
  - 4 En Colombia es frecuente el uso de *chico* (y *chiquito* y *chiquitico*) en lugar de pequeño.
  - 5 Habría sido más apropiado decir *incluye*.
  - 6 Empresas constructoras.
  - 7 La palabra *tableta* se ha establecido como la versión aceptada en español del inglés *tablet* (*computer*).
  - 8 La palabra *pareja* denota a dos personas (de cualquier sexo), casadas o no. Posiblemente Lina quiso hacer aquí esta distinción: para ella una pareja serían dos personas no casadas.

## Grabación 03.4



/ uno puede decir / mmm / **así por encima** rápidamente porque no es fácil / uno puede ver la / puede verlo en / eso-/ es muy interesante la pregunta<sup>1</sup> / porque se puede ver en el / en cosas como la cocina / como el espacio dedicado a lo social / la sala digamos / el comedor / y el jardín / ¿mmm? / y mmm / yo pienso por ejemplo que / para los antioqueños digamos / la cocina es un espacio muy importante / que no lo es tanto en Bogotá / y lo es por lo que yo te decía por la / el el hecho de que la / buena parte de la sociabilidad familiar se / **discurre**<sup>2</sup> en torno a la comida / enton-/ y porque por el **dominio** de las mujeres / en la cultura antioqueña / es decir la mujer domina la casa / en el en la en la cultura bogotana eso ya está muy / ya hay una **división del trabajo**<sup>3</sup> / sobre todo en los sectores medios por ejemplo / la división del trabajo opera bastante porque la mujer está trabajando tanto como el hombre / entonces hay una mayor / en cambio en el en la en la cultura antioqueña se mantiene mucho el dominio de la mujer así los dos trabajen / pero la cocina es un dominio femenino y / y bueno / ahora hay la moda de la cocina grande para / porque pues ahora los hombres quieren cocinar en los estratos altos entonces hacen unas súpercocinas etcétera pero eso es otra cosa / o sea / la pregunta tuya se refiere mucho más hasta / a a de qué manera el **espacio arquitectónico** puede **reflejar** / eh / diferencias culturales regionales / yo pienso que también por ejemplo para / bueno / a nivel popular por ejemplo el jardín es muy importante / porque el jardín es ya de un modo u otro también una **huerta**<sup>4</sup> o puede serlo / y porque tiene una connotación rural / eh / que mucha gente no pueda tenerlo es cierto pero la **aspiración** de la gente es a tener una casa / y además la casa tiene también el sentido de de **ingresos** / de **ahorro** / es decir que abajo hay un local / ¿no es cierto? / para alquilar para **poner la tienda**<sup>5</sup> / o sea el concepto arquitectónico de la casa para / a nivel popular reúne esas dos / en la **familia extensa**<sup>6</sup> y la posibilidad de un ingreso / ¿cierto? / por eso / y uno va a ver los barrios populares / muchas casas incompletas / que están esperando que / pero / tres pisos donde abajo es la garantía de ingresos o el alquiler de habitaciones / entonces es un concepto arquitectónico muy distinto de los sectores donde la vivienda es solamente para vivienda / para uso de vivienda y donde ya no hay familia extensa sino es la **familia nuclear** / entonces / el tipo de familia también va mucho en relación con la cul-/ con el espacio arquitectónico /

- 1 Fíjate cómo la profesora Londoño utiliza varias expresiones para poder pensar en cómo responder a la pregunta sin dejar un largo silencio.
- 2 Se desarrolla.
- 3 Aquí se utiliza el término para indicar que tanto el hombre como la mujer realizan labores dentro y fuera de la casa.
- 4 Terreno para cultivar frutas y verduras.
- 5 Fíjate en la ubicación de las tiendas al caminar por la calle en la ciudad donde estás. Incluso hay muchas casas donde se venden productos sin tener una tienda, sencillamente se pone una mesa en la calle.
- 6 Ver nota 2 de la grabación 01.2.

## Grabación 03.5



/ ventajas / para mí ventajas / seguridad es una **ventaja** / Llego yo y sé que ya cuento con un / con un **equipo de trabajo** que es una **empresa de vigilancia**<sup>1</sup> en donde me va a apoyar a mí para el tema de seguridad / es el pasar yo la puerta del conjunto cerrado ya es sentirme como en mi casa y saber que de ahí nada me va a pasar y voy a tener toda la seguridad / en primer lugar para mí es seguridad como ventaja / mmm / otra ventaja es / esto es como un barrio / esto es como como un pueblo en donde está la alcaldía que es la **administración**<sup>2</sup> / en donde están las tiendas que es donde compra uno el mercado y demás / como en el caso de nosotros que aquí tenemos hasta revueltería<sup>3</sup> / tenemos todo / si aquí está algo cerrado salimos nosotros a [al sitio más cercano] exactamente / de resto todo lo tenemos nosotros acá / entonces es como sentirme en mi casa / todo lo tengo alrededor para mí eso es una ventaja también [a la mano]<sup>4</sup> a la mano / el poder dejar salir a mis hijos **sin ningún inconveniente** de de del pensar que van a estar protegidos así estén en los lugares en las **zonas comunes**<sup>5</sup> del conjunto para mí también es es una ventaja / y una desventaja / y que lo veo en este conjunto / **lamentablemente** y no sucede con todos pero sí podríamos decir que la gran mayoría de los apartamentos acá son **arrendados** y el / en su gran mayoría los arren-/ los **arrendatarios** / los **inquilinos** no tienen sentido de pertenencia con el conjunto / entonces la desventaja es la falta de sentido de pertenencia de la gente que vive acá / sacan sus perros sus **mascotas**<sup>6</sup> y dejan que hagan su deposición<sup>7</sup> en cualquier parte / mmm / comen cualquier cosa y lo **botan** / porque aquí constantemente estamos nosotros **haciendo aseo** recogiendo **basura** y más nos demoramos las niñas<sup>8</sup> en hacer el aseo y volver a encontrar la basura / es difícil uno crear normas en el conjunto cuando de pronto la gente está acostumbrada a hacer lo que quiere hacer y organizar la casa<sup>9</sup> ha sido algo difícil / entonces no tiene sentido de pertenencia / cuelgan la ropa en lugares donde no la deben colgar / yo cuelgo mi ropa / yo vivo acá y cuelgo mi ropa y a veces cuando tengo mucha ropa la cuelgo en el baño / lo más liviano que sean sábanas y en el baño se secan / aquí las cuelgan en las ventanas de la sala en las ventanas de las habitaciones que dan a las partes visibles de la **agrupación**<sup>10</sup> y eso no se debe hacer / eh / el tema de la convivencia es complicado / y más nosotros los colombianos / música a **alto volumen** / correr las sillas / corriendo las del comedor así / normalmente / los **tacones** de las mujeres / se los colocan / antes de las cuatro de la mañana taconeán / huy / hay muchas cosas muchas pero también hace falta como la tolerancia / si yo vivo en un conjunto cerrado sé que mi techo le corresponde al de arriba / mi piso le corresponde al de abajo y mis paredes le corresponden a los apartamentos de los lados / no es que sea mi pared mi piso mi techo / no lo es / no /

- 1 Los conjuntos y los edificios contratan a empresas de vigilancia para controlar la entrada de visitantes y para los temas de seguridad en general.
- 2 La administración se ocupa del mantenimiento del conjunto, la contabilidad, la convivencia, etc.
- 3 Palabra no muy frecuente para designar una tienda donde venden sobre todo frutas y verduras; es un pequeño supermercado.
- 4 Intervención de otra persona presente durante la entrevista.
- 5 *Zonas comunes*: pueden ser zonas verdes, como un parque, zona de juegos infantiles, etc.
- 6 *Mascota*: animal doméstico.
- 7 *Deposición*: excrementos.
- 8 Se refiere a las señoras que hacen el aseo de las zonas comunes. Es habitual contratar a una empresa de aseo para tal fin.
- 9 Se refiere al conjunto en su totalidad.
- 10 *Agrupación*: sinónimo de conjunto.

## Grabación 03.6



/ para mí en un conjunto cerrado es más complicado uno saber quiénes están alrededor que en un barrio / el barrio es más común / no tanto el barrio sino los que están en las casas **aledañas** a la de uno / es más fácil yo saber quiénes son los que viven alrededor mío que en el conjunto cerrado / y en un barrio normalmente siempre se usa que el que está en la casa es el que lleva 15 20 años en la casa / es el vecino / lo digo por por conocimiento por familiares míos que han vivido en un barrio que con los de enfrente se han conocido llevan ya 20 25 30 años conociéndose / mientras que / [vecinos de toda la vida]<sup>1</sup> de toda la vida sí / vecinos de **toda la vida** con el que de pronto voy a pasar un 24 un 31<sup>2</sup> y demás / en un conjunto cerrado hay mucha **rotación** / hay mucha rotación / no alcanza uno- / no acaba uno de conocer al vecino que está acá cuando ya se fue / y llega otro / en mi conjun- / en mi interior<sup>3</sup> por ejemplo / yo llevo viviendo acá 16 años / y yo conocía / a todos conocíamos a todos los del interior los los nueve apartamentos restantes / y en el último año ya han cambiado como tres / entonces no acaba de conocer al primero cuando pum<sup>4</sup> ya cambiaron el otro / yo por lo menos sé que el de enfrente es Pepito Pérez<sup>5</sup> / ¿sí? / lo digo por experiencia porque me pasó / teníamos una vecina con la que nosotros empezamos incluso llegué yo primero / después como al año llegó ella / y bien el saludo normal / ¿cómo le va? ¿cómo ha estado? / me enteré después cómo era el nombre de ella / ¿cómo ha estado? / bien bien y salíamos / después llegaron otras personas completamente diferentes a los que / a lo que eran ellos / más **ruidosos** / más **desorganizados** / entraban y salían yo creo que más o menos unas 50 veces al día / tiraban la puerta las 50 veces que salían / sin exagerar / yo tengo una perrita que es escandalosa / es una French Poodle<sup>6</sup> como la que tiene tu abuelita / y las 50 veces que abrían las puertas las 50 veces mi perrita ladraba / y pero fuera que abrieran y cerraran normalito pero tiraban la puerta / subían y bajaban las escaleras / impresionante / entonces uno dice ya viene el choque<sup>7</sup> / cuando dijeron vamos a vender el apartamento yo<sup>8</sup> gracias a Dios / y ya llegaron ya un par de viejitos / adorados / que salen siete de la mañana y regresan doce del día / y son / bien / y lo mismo / el saludo Doña Adriana ¿cómo está? / yo ¿cómo le va? / saben mi nombre porque saben que soy la administradora / llegó el de arriba / y el anterior que yo tenía pues normal / y llegó el de arriba con dos niños y lo que les cuento / la silla la corren botan la silla botan la pelota botan el perro o corren con el perro / lo último que estaban haciendo era **patinar** en el apartamento / y el- / yo me he **aguantado** todo lo que ustedes han- / todo lo que ustedes se imaginan / todo me lo he aguantado / cuando ya empezaron a patinar yo dije / no / hasta aquí / entonces subí dije yo mire por favor / como no tienen piso arriba<sup>9</sup> ellos no saben cómo es el tema / ustedes aquí no escuchan nada / yo escucho todo lo que ustedes hacen / entonces ese el tema / eso es lo que yo cuento que afecta / uno no sabe quién va a llegar / uno no sabe quién va a llegar / uno tiene su casa en el barrio / sus dos pisos / y no tiene quien le afecte alrededor / de pronto escucha uno por la **pared** algo pero acá en un conjunto cerrado [es más difícil]<sup>1</sup> es complicado / yo escucho lo del primero / lo del segundo<sup>10</sup> / lo del- / los que se bañan en el apartamento en el bloque de al lado / dos bloques allá / sin mentir / uno alcanza a escuchar todo /

- 1 Intervención de otra persona presente en la entrevista.
- 2 Se refiere al 24 y 31 de diciembre: Nochebuena y Nochevieja. Estas dos fechas son tan conocidas como momentos de celebración que los colombianos se refieren a ellas como el 24 y el 31, sin necesidad de nombrar el mes. Ver también la exploración 8.
- 3 *Interior*: se refiere a los apartamentos agrupados en uno de los bloques (edificios) o alrededor de una de las escaleras de un bloque.
- 4 Palabra para indicar algo repentino.
- 5 Nombre ficticio para designar a una persona cualquiera.
- 6 Llamado también caniche.
- 7 El ruido de la puerta que se cerraba.
- 8 Yo: yo pensé, yo me dije.
- 9 Los vecinos de los que habla viven en el último piso y por eso no tienen vecinos encima de ellos.
- 10 Se refiere al primer y segundo piso.

## Grabación 03.7



» / vivo en la **carrera** 13 con 18<sup>1</sup> / es una zona pues roja<sup>2</sup> de la ciudad de Bogotá / no es muy gratificante ir allí pero es lo que económicamente me sirve / pero pues apenas tenga la opción trataré de **cambiarme** y vivir en un mejor lugar pues **por seguridad** primero que todo y pues acoplarme a mi estabilidad económica / como es centro como es zona centro es fácil el **acceso** / eh hay buses a dos **cuadras** queda **Transmilenio**<sup>3</sup> / los buses van para todas las partes de la ciudad / estoy viviendo con un amigo que es de Cúcuta<sup>4</sup> / pues **arrendamos** un / una **residencia** para pues poder estar mejor económicamente / vivimos eh abajo hay un restaurante / vivimos abajo de un restaurante pues la zona no es muy buena / pues hay mucho **microtráfico**<sup>5</sup> por fuera y pues como es una zona donde las prostitutas están y viven ahí las 24 horas entonces también se genera mucho peligro por eso / es una casa de tres pisos / en el primer piso es un restaurante / en el segundo piso hay tres habitaciones para arrendar / en el último piso está la habitación donde viven los dueños del restaurante / sus hijos y algunos familiares también / el **baño** pues es en **baldosa**<sup>6</sup> / no es muy bonito pero tampoco es feo / es **pasable** / el agua sí es muy fría / no hay **calefacción** / todos los días es una **tortura** / pero pues se mantiene uno y uno se acostumbra / hay dos baños / uno que es propio para para nosotros y el del resto pero pues / yo utilizo el de nosotros / cuando están ocupados entonces pues los inquilinos se meten al otro o así dependiendo pues del espacio y de quién esté en los baños /

» / vivo en un barrio que se llama Villas del Madrigal / es un barrio de población mixta / un barrio que tiene / pues eh **sectores** obviamente familiares / y también hay muchas tiendas digamos típicas de barrio / ¿no? / **panaderías** / **ferreterías** / **papelerías** / es un barrio principalmente de casas / **estrato**<sup>7</sup> 3 / donde pues como te digo funciona más que nada el espacio familiar / una casa de tres pisos / más **angosta** / es alta / vivo en un / yo duermo en el **altillo** que es el cuarto principal arriba / y mi hermana y mi mamá abajo en sus habitaciones correspondientes / tenemos **patio** / **sala** / tenemos la **zona verde** del **conjunto** / y pues además Zizú que es nuestro perro pues vive con nosotros / es un conjunto cerrado / son pocas casas / está dividido en como en cinco **etapas**<sup>8</sup> aproximadamente pero en cada etapa solamente hay como cuarenta ca-

sas / el conjunto cerrado cuenta con zonas verdes / eh cuenta con **salón comunal** / salón de actividades lúdicas / circuito cerrado / es tiene muchísimos árboles está muy bien cuidado toda la parte de los árboles y la zona verde / no tiene pues piscinas no tiene gimnasio ahí pero tiene / frente al conjunto hay como un como un **salón de eventos** que usan casi todos los habitantes del sector donde se hace todo tipo de reuniones / el silencio la tranquilidad que que se siente digamos sobre todo los fines de semana / ¿no? / no sé por qué pero en el conjunto donde vivo casi no hay niños / es un conjunto ya como de gente mayor y eso es muy bueno / del barrio pues es un barrio familiar es muy tranquilo / es un barrio en donde pues han han vivido ya familias por muchos años / entonces son los mismos **propietarios** de las casas desde hace mucho tiempo / entonces es muy tranquilo ya algunos de ellos son abuelos y así /

» / bueno mi apartamento tiene 140 metros cuadrados / es un **dúplex**<sup>9</sup> / en el primer piso está la cocina que es **estilo americano** / está también pues el comedor / la sala / la **zona de lavandería** y una zona donde se guardan los alimentos y la zo-/ y las cosas de limpieza / en el segundo piso está **el cuarto principal** que es el mío / tiene un baño privado y un **walk-in closet**<sup>10</sup> / y el otro es el de mi hermana y un tercer cuarto que tiene un piso de vidrio y es el estudio / no hay relación con los vecinos / uno llega a su casa y ya no es como que uno se sienta a hablar con ellos en la portería o algo así / yo creo que las únicas veces que uno los ve es cuando hay problemas de administración / de resto nunca /

- 1 En Colombia se llama *calle* o *carrera* a las vías, dependiendo de su orientación (en principio, las calles van este-oeste y las carreras norte-sur). Las direcciones consisten en una combinación: este joven vive en la carrera 13 cerca de la intersección con la calle 18. Para el caso de Bogotá, puedes encontrar más información en <http://www.culturarecreacionydeporte.gov.co/bogotanitos/bogodatos/avenidas-calles-y-carreras-en-bogota>
- 2 Se llama *zona roja* a las zonas peligrosas de las ciudades.
- 3 Sistema de transporte público de Bogotá, más información en <http://www.transmilenio.gov.co> En algunas otras ciudades colombianas, hay sistemas parecidos o los están construyendo: en Cali, Medellín, Cartagena, etc.
- 4 Capital del departamento de Norte de Santander.
- 5 El microtráfico, también llamado narcomenudeo, es la venta de pequeñas cantidades de droga a consumidores.
- 6 Una especie de cerámica, muy utilizada en cuartos de baño.
- 7 Ver nota 4 de la grabación 01.2.
- 8 Los conjuntos se suelen construir y vender en diferentes etapas o fases.
- 9 Un apartamento que tiene dos pisos conectados entre sí por una escalera interior.
- 10 Término inglés, se suele utilizar la palabra *vestier*.

## Grabación 04.1



/ las diferentes **plataformas** que ofrece el canal y que se pueden integrar a partir de las **redes sociales** principalmente pues en nuestro caso están basadas en la **emisión** de noticias que va por televisión / en ese sentido nosotros tenemos la facilidad y un streaming<sup>1</sup> en la página [www.rcnnoticias.com](http://www.rcnnoticias.com)<sup>2</sup> al que cualquier **internauta** del país puede acceder y puede ver sin ningún problema / ese es la primera parte de lo que lo que nos permite unir esas esas plataformas que tiene que tiene el canal en el sentido de que estamos constantemente durante las emisiones **tuiteando**<sup>3</sup> y enviando mensajes a las personas para que cuando encuentren una información que les interese entren a ese streaming y ahí puedan pues consultar la información que previamente le le dimos / o pues que le o que le dimos alguna parte de la información porque es imposible darle toda la información a las personas por una red social / asimismo también se maneja la parte de lo que se llama la segunda **pantalla** que ya va más ligado con la **emisión directa** por televisión que se usa más que todo ahorita en el **boom**<sup>4</sup> de la parte de Twitter y de los **smartphones**<sup>5</sup> en el sentido de que la gente está viendo la emisión y al mismo tiempo está **consultando** desde su **celular** / entonces por el lado de de las redes sociales podemos estarle dando una información **adicional** a lo que está viendo en televisión o le lo vamos conduciendo de alguna manera por la emisión para que no se sienta perdido / para que esté **pendiente** de las cosas / por si alguna información no le quedó clara pues la puede consultar / entonces en ese sentido nosotros funcionamos como parte de una base para que las personas estén constantemente en contacto con todas las noticias que les tenemos eh disponibles /

- 1 En el mundo de las telecomunicaciones en español es habitual el uso de palabras en inglés, aunque a veces haya una traducción disponible. El *streaming* es la distribución digital de multimedia a través de una red de manera que el usuario consume el video o audio en paralelo mientras se descarga.
- 2 RCN es una de las dos grandes empresas privadas de comunicación de Colombia; pertenece al grupo Ardila Lülle. La otra empresa es Caracol Televisión, parte del grupo Valórem. Caracol Radio pertenece al Grupo Prisa.
- 3 Tuitear es mandar mensajes a través de Twitter. Coloquialmente, los mensajes se llaman también *trinos*.
- 4 Palabra inglesa con el significado de crecimiento rápido.
- 5 Llamado también teléfono inteligente.

## Grabación 04.2



/ bueno en Colombia la información le llega al **consumidor** según el lugar donde se encuentre / si está en su **carro**<sup>1</sup> todavía las personas se conectan a través de la radio seguramente se informan a través de esta / si está en su casa muchos aún prefieren el televisor para informarse / gracias a los **móviles** hoy tienen **acceso** casi las 24 horas del día también a un sin-/<sup>2</sup> a un gran número de contenidos en **tiempo real** / eh muy **contextualizados** / **contenidos** que tienen mucho **hipertexto**<sup>3</sup> que les pueden ofrecer pues un **amplio abanico** de información sobre los principales **hechos noticiosos** del mundo / todavía obviamente si una persona está conduciendo va a preferir la radio pues porque la **manipulación** de su aparato móvil le impide estar informado a través de este / entonces la radio se convierte en ese en ese elemento / se empiezan a ver **mezclas** entre un **dispositivo**<sup>4</sup> y otro / si uno está en la casa seguramente muchas personas hoy todavía ven el televisor tienen el teléfono en la mano y se están informando a través de dos pantallas / se están empezando a generar **múltiples** fenómenos / eh / en la forma en que las personas se se se informan cada día y empiezan a darse todas estas mixturas muy interesantes para los que estamos en **medios digitales** / en **medios de comunicación** modernos como son todos estos medios digitales /

- 
- 1 En Colombia se llama *carro* lo que en España se llama *coche* y en el sur del continente americano *auto*.
  - 2 Juan Diego iba a decir "un sinfín de" pero se autocorrigió.
  - 3 El hipertexto es una herramienta de *software* que permite crear, agregar, enlazar y compartir información por medio de enlaces (*links*).
  - 4 Aparato (normalmente electrónico), máquina.



## Grabación 04.3



/ yo ahí quisiera decir que bueno / voy a a referirme desde el papel como investigadora incluso con algunos datos de investigación que he hecho pero también como **ciudadano promedio** y es / yo creo que los medios / o sea yo creo que hoy el colombiano promedio no se informa / se desinforma / y creo que Ignacio Ramonet<sup>1</sup> tenía razón al decir que el exceso de información desinforma / porque tenemos mucho / mucha posibilidad de rastrear información pero al final termina siendo siempre la misma información / y por qué está siendo la misma información / porque los medios masivos siguen imponiendo unas **agendas**<sup>2</sup> / ¿mmm? / y esas agendas no solo imponen temas / las agendas de los medios masivos imponen **perspectivas** de los temas / y digo que también se desinforman no solo porque navegar en un mar de información termina siendo incoherente / sino que también si uno ve / pues el colombiano promedio lo que ve es televisión y escucha radio / el colombiano promedio sigue siendo muy **radial** y muy **televisivo** y yo diría que pues obviamente uno diría hipotéticamente donde más ve es noticias de radio y de televisión / ¿no? / pero insisto en que ahí se desinforma porque las noticias de radio y televisión ofrecen un **marco muy reducido** de la realidad / muy pero muy reducido de los **hechos sociales** / muy concentradas en **reacciones verbales** más que en hechos mismos / o sea lo que es **noticioso** ahora no es ni siquiera el hecho sino la reacci-/ las reacciones de mucha gente en torno a los hechos / y hay ahí también una desinformación / porque entonces uno no se informa del hecho / termina informándose de lo que piensan los demás / de lo que piensa la gente sobre el hecho /

- 
- 1 Periodista español muy crítico con el sistema actual de los medios de comunicación masiva.
  - 2 Una *agenda* en este contexto es la influencia que los medios ejercen sobre el público al determinar qué historias poseen interés informativo y cuánto espacio e importancia se les da.



## Grabación 04.4



/ ¿qué hay de diferente entre un televisor, un **PC**<sup>1</sup>, un móvil? / los usos para los cuales estas personas tienen este tipo de dispositivos / el televisor todavía es considerado un aparato de ocio / el **computador** para la mayoría de personas es todavía considerado un aparato de trabajo / el móvil pues es un aparato de comunicación / cada vez se empiezan a mezclar más estos aparatos y el **Smart TV**<sup>2</sup> a mi modo de ver es el gran futuro en el que se van a condensar todos estos elementos y es cuando internet va a empezar a volverse **ocio** / esto hará que internet cada vez sea más masivo / lo mismo que está logrando el móvil / el móvil también está logrando que internet sea cada vez más **masivo** / realmente la gran **penetración** de internet en el mundo / en Colombia / en todos los países se está dando **es**<sup>3</sup> a través del móvil / ahí es donde la gente va a **acceder** de lleno a la a la a las bondades que tiene internet para informar /

- 
- 1 Término habitual para indicar un computador personal o de escritorio.
  - 2 Televisión inteligente, aparato que integra televisión, video e internet.
  - 3 En Colombia se utiliza mucho una construcción con el verbo *ser* para dar énfasis. En este caso, podrías leer la frase como: "en todos los países *como* se está dando es a través del móvil". En algunas notas a otras transcripciones encontrarás más casos de este uso.

## Grabación 04.5



/ ahora hemos **evidenciado**<sup>1</sup> que en Claro los clientes lo que nos están solicitando en la gran mayoría es el cambio de **sistema de banda** / pasar el 3G al 4G<sup>2</sup> / pues básicamente esto lo están haciendo es por las nuevas tecnologías como las **tabletas**<sup>3</sup> / los **celulares inteligentes** / otro tipo de tecnología que se está manejando a nivel mundial y todo esto es frente a la necesidad de la **conexión** constante desde cualquier parte del mundo / la **tendencia** pues en este momento es la-/ los teléfonos inteligentes / cómo la cómo lo podemos ver / pues la **solicitud** de los nuevos servicios se basa también en esto / por la red 4G / los usuarios tienen acceso a redes sociales / a **chat** / y a otro tipo de **alcances**<sup>4</sup> que tienen en sus manos con los teléfonos /

- 
- 1 Evidenciar es *manifestar claramente*; probablemente, Juliana quiso decir *descubierto* o *notado*.
  - 2 Tecnologías de telefonía de tercera y cuarta generación.
  - 3 Término usual aunque bastantes personas utilizan la palabra inglesa *tablet*.
  - 4 Aplicaciones.

## Grabación 04.6



» / ¿se divide el uso de los medios por por **generaciones**? sin duda / hay **usos generacionales** de los medios de comunicación / personas que están más **habituadas** a los temas tecnológicos pues van a hacer uso de las **herramientas** que estos prestan / seguramente las personas **de mayor edad** / aunque eso no descarta obviamente que accedan a nuevas tecnologías son más **afines** con medios un poco más pasivos como es el televisor / medios muy activos como los PCs por ejemplo / generalmente las personas que se mueven ahí son personas más jóvenes / podemos hablar de edades entre los 15 años a los 40 años / **de ahí en adelante** tal vez entonces el televisor la radio encuentra un modelo / es un modelo digamos mucho más afín para este tipo de edades pero basta con ver un niño hoy / un niño de dos años hoy tiene unas **habilidades** respecto a la tecnología que hay en casa que son impresionantes / entonces eso nos da para<sup>1</sup> hacer muchos análisis de cómo será el futuro / estas personas que desde **temprana edad** tienen acceso a todas estas tecnologías / sus padres se las permiten para que ellas puedan **navegar** / **consultar** los videos que les gusta en Youtube / eh algunos ya niños de cuatro cinco años obviamente con con los usos que cada padre determine para ello / eh / tienen acceso a las redes sociales / en fin todo esto supone que en unos diez o veinte años el consumo de la información va a ser completamente distinto a como es hoy / ¿se puede hablar de una con-/ de una generación **conectada** las 24 horas? / creo que sí mientras sea consciente esa persona mientras no esté durmiendo que otras personas están **expuestas** a mucha información a muchas noticias / todavía tenemos una enorme **brecha** de **conectividad** en nuestro país / estamos muy lejos de lo que hoy se vive en Europa en Asia en Norteamérica por ejemplo pero estamos caminando hacia los mismos **niveles de conectividad** que tienen estos países estas regiones del mundo / cuando esto empiece a aumentar empezarán a darse ya dispositivos que empiecen a reunir todo en uno / el **Smart TV** por ejemplo es esa **mezcla** entre lo que puede ser un PC y un televisor y eso va a empezar a trasladar elementos informativos de un lado hacia el otro / entonces la forma como las personas hoy se informan a través de su PC seguramente va a empezar a verse a través de los Smart TV cada vez más en ese aparato que se llama televisor /

» / yo personalmente no considero como tal<sup>2</sup> que haya una generación conectada 24 horas / sino que hay una plataforma que le permite a las personas estar conectadas las 24 horas es decir / tú antes si no sé **por X o Y razón** dormías en la mañana / descansabas no sé y te perdías las noticias que tú querías en el **noticiero**<sup>3</sup> o donde fuera / pues ya / simplemente te lo perdías tenías que buscar otros medios de de información / actualmente lo que se ve más que todo no es que entonces la persona esté metida las 24 horas metida buscando información sino que a la hora que tú quieras puedas encontrar la información que tú necesitas que tú estás buscando y a partir de eso también nosotros por nuestro lado desde desde noticias.rcn.com y las cuentas en Twitter y en Facebook y en Google+ lo que buscamos es / eh / estarle dando también información a la persona 24 horas del día incluso aunque nosotros no estemos acá /

- 
- 1 *Dar para* significa *ser suficiente para*.
  - 2 *Como tal* es una muletilla (una palabra o expresión que se utiliza por hábito) sin mucho significado.
  - 3 Los noticieros son las emisiones de noticias por radio o televisión.

## Grabación 04.7



» / dispongo de medios electrónicos como el **celular** / el celular me sirve para **comunicarme** con mis compañeros de universidad / para **trabajar en equipo** / para para por medio de ellos pues no tener que presentarnos y estar trabajando personalmente sino **a la distancia** porque por el trabajo nos queda un poco complicado / por el **Whatsapp** nos mandamos los trabajos y por medio de Outlook / también utilizo We-transfer y Gmail / ya que en mi trabajo pues el computador es solo utilidad para para cosas del trabajo exactamente mas no cosas personales y ya pues en mi casa dispongo de mi **computador de escritorio** en donde ya termino como tal los trabajos / **complemento** la información que me llega al celular y lo utilizo para también para cosas personales / las **funciones** del celular las que más utilizo es Whatsapp y Gmail / Whatsapp me ha parecido eficiente porque es rápido / la transferencia de información es también rápida y ayuda bastante porque no solamente puede uno con una persona comunicarse sino con— **generar** un grupo en donde todos participemos en ese mismo /

» / uso internet todos los días generalmente para mis estudios para mis **relaciones interpersonales** y para desarrollar desarrollar ideas que tengo en internet / ¿el internet cambió mis relaciones? / eh / sí ha cambiado bastante mis relaciones interpersonales / eh a veces eh de pronto dependo mucho de esto para hacer mis cosas de universidad / mis cosas también de familia / cosas importantes como trabajos / comunicarme con la gente / es es una **herramienta** creo que bastante útil pero puede crear muchísima **dependencia** también /

» / sí utilizo internet móvil en mi teléfono para ver las redes sociales para estar conectado con mi correo / para **chatear** con mis amigos y mi familia utilizo internet todo el tiempo / las 24 horas del día no porque cuando duermo no puedo pero el resto sí / sigo mucho las noticias a través de Twitter / obviamente ahí me envían **links**<sup>1</sup> para las las páginas correspondientes / no veo muchas noticias por televisión pero los programas que me gustan sí los sigo por televisión y lo que me **entretiene** pues **voy a cine**<sup>2</sup> directamente o trato de ir a directamente a

los conciertos / pero el internet lo uso mucho para para escuchar música / las **plataformas de streaming de música** es algo que utilizo todo el tiempo / mantengo **descargando** explorando y mirando todo lo que tiene que ver con la música a través de de Diesel y de Spotify y es algo que constantemente cargo en mi computador en mi celular y adónde adónde voy estoy conectado con eso /

» / me considero una persona conectada las 24 horas y / es una dependencia muy grande tanto al celular como al computador / cómo mantenerse informados / de todo o sea / de deportes de noticias de / nada y de la facilidad que uno tiene ahora para **acceder** a las cosas / pues a que uno quiere buscar qué significa tal palabra pues simplemente entras a partir del celular y buscas qué significa o o quieres llegar a tener un teléfono de un restaurante / algún cine y pues / los celulares e internet te dan esa **capacidad** de hacerlo ahorita / ¿las redes sociales cambiaron mi forma de vida? sí / las cambiaron mucho / eh nada / lo que te digo o sea / uno ahora necesita **estar pegado** a una red social y no sé si se dan cuenta / Facebook llenó tanto Colombia como todo el mundo y / no sé / quien no tiene Facebook / uno cree que está fuera de / de no sé de la actualidad / y pues no solamente como red social como de **chismes**<sup>3</sup> sino una red social que te permite **guardar** tus fotos / una red social que te permite conocer notas de gente y gustos de otras personas /

» / las redes sociales cambiaron mi forma de vida completamente / desde que descubrí por ejemplo Twitter eh dependo de ese para para ver absolutamente casi todo / aparte que lo uso siempre como la **doble pantalla** cuando estoy siguiendo un evento deportivo o o un show de televisión o cualquier cosa **relevante y global** / accedo a él para ver- / accedo a él para ver lo que comentan mis amigos / lo que comentan otras personalidades y es algo que siempre tengo que tener en la mano y obviamente Facebook también / **estar pendiente de** lo que hace la gente y y y pues poner lo que yo hago y tener esa interactividad con un **poconón**<sup>4</sup> de personas completamente cambió mi vida /

» / a mí me gusta usar internet porque yo pongo música videos / eh todos los días juego / me gusta poner música de los gorilas / me gusta poner música de los locos<sup>5</sup> / me gusta poner música rock / como cinco veces cinco veces / sí todos los días / a mí me gusta jugar solo en internet pero mis papitos me dan permiso para jugar en internet / me ha enseñado a usar internet eh mi mamá mi mamá / aprendí aprendí a mover el **mouse**<sup>6</sup> / y ya / nada más /

- 1 Término inglés habitual en el lenguaje moderno; también se llama *enlace*.
- 2 En Colombia se dice *ir a cine, ir a teatro, ir a piscina*, etc., sin el artículo *el* (*ir al cine*).
- 3 Noticia (verdadera o falsa) sobre alguna persona.
- 4 Curiosamente significa *gran cantidad*. También se dice *pocotón*.
- 5 Probablemente el niño se refiere a algún programa infantil de televisión o de dibujos animados.
- 6 Palabra de uso habitual en Colombia, en lugar de *ratón*.

## Grabación 05.1



/ pues mira digamos que en este momento / uno de los cuestionamientos que se está haciendo justamente tiene que ver con con una pregunta por / por la pregunta con la **enseñanza** / ¿cierto? / porque digamos que / del / en este momento hay un privilegio<sup>1</sup> antes que en la enseñanza en el **aprendizaje** / ¿cierto? / entonces eso se ve **reflejado** claramente en las recientes políticas eh de formación de docentes por ejemplo / en las políticas de **evaluación** / ¿cierto? / porque la enseñanza digamos que era un asunto propio de /eh / del maestro y propio de la **pedagogía** es un tema que hoy ha sufrido como una suerte de desplazamiento / ¿no? / y que ha sido desplazado por esta idea del aprendizaje que / eh / nos habla hoy del **aprendizaje permanente**<sup>2</sup> / nos habla hoy de / del digamos / del **aprendiz permanente** / de de del / lo que algunos llaman como el empresario de sí mismo<sup>3</sup> ¿no? / entonces tú tienes que hacer algunas cosas contigo mismo para aprender / las **competencias**<sup>4</sup> miden tu capacidad para **aprender a aprender**<sup>5</sup> para aprender a enfrentarte a los nuevos retos / digamos sociales / y hay toda toda una serie de discursos a propósito del / qué signifi-/ qué significa aprender hoy / qué significa aprender en el marco de las competencias / eh y finalmente eh / digamos que la idea es que seamos aprendices permanentes / ¿para qué educamos hoy? / que eso estaba que eso lo tenían mucho más claros / mucho más claro en el Siglo XIX cuando el privilegio era la enseñanza / ¿cierto? / entonces / cuando se pensaba lo que significaba formar un ciudadano y formar un ciudadano en términos de una nación que eh **emergente**<sup>6</sup> para hablar del caso colombiano implicaba unos **valores** unas regulaciones / aprender a leer y a escribir / que el tema hoy ha variado mucho / porque el niño es el centro del aprendizaje / porque debe privilegiarse el aprendizaje / es más / incluso se dice que muchos / mmm / que digamos lo que se debe privilegiar es lo que quiere aprender el niño / lo que / no lo que el maestro define qué se debe qué debe ser objeto de enseñanza / entonces eso es digamos creo que la tensión como en la que nos encontramos hoy /

- 
- 1 La profesora León utiliza *privilegio* y *privilegiar* en el sentido de (*poner*) *énfasis*.
  - 2 La *enseñanza permanente* y el *aprendizaje permanente* pretenden que la persona en todos los momentos de la vida lleve a cabo un aprendizaje continuo, para mejorar sus conocimientos, competencias y actitudes.
  - 3 Con esta expresión se quiere indicar que la persona se hace a sí misma mediante el aprendizaje continuo y autónomo.
  - 4 Una *competencia* es el uso combinado de conocimientos, habilidades, destrezas, actitudes y valores.
  - 5 Saber cómo se aprende y tener la capacidad de seguir aprendiendo.
  - 6 Se refiere a que en la Colombia del Siglo XIX, un país que se había declarado independiente hacía poco tiempo, la prioridad era enseñar a leer y escribir.

## Grabación 05.2



/ no sé / eso eso supondría que el otro tiene muy claro cuál es el sentido de ir al colegio y que va al colegio y que va al colegio a ser educado / eh / para todos no siempre fue importante ir a la escuela pero digamos ya después de dos siglos decimos / listo ir a la escuela es importante / pero digamos que los chicos / en su mayoría no van a la escuela a aprender / porque lo que pueden aprender lo pueden aprender en otros lados / es decir / en la televisión es más divertido / en en el internet y más bien hoy van a encontrarse con otros / ¿sí? / con unos **pares**<sup>1</sup> / eh / y ahí bueno muchos dicen ahí es un proceso de **socialización** fundamental / ¿no es cierto? / pero cuando tú me preguntas qué qué esperan de la enseñanza / ¿si tú esperarías algo de la enseñanza tú dirías? / yo yo voy a aprender tales cosas de literatura tales cosas de filosofía tales cosas de matemáticas y esa no es la pregunta con la que van los niños al colegio / o pues no todos ¿no? / o no necesariamente / ¿no es cierto? / y más bien digamos en términos de la enseñanza / eh vamos a hacer cosas divertidas / activas ¿sí? / el tema es que en términos de la enseñanza y de los fines educativos ¿quién debe definir los fines de la educación? / ¿el niño o el maestro? / ¿sí? / muchos dirán que el niño / ¿tú qué quieres aprender hoy? / pero / pues / yo diría / hoy casi que es una apuesta de **contracultura**<sup>2</sup> y una apuesta política enseñarle al niño a que aprenda a leer y a escribir / a que sepa de filosofía / a que sepa de matemáticas / y es una apuesta del adulto / eso no es una apuesta / el niño no te va a decir: qué interesante sería leer a Shakespeare / ¿cierto? / no / a menos a menos que tú estés en un ambiente cultural / que tus padres / o sea cuando hay una una casa donde el niño el primer texto que lee es un es un texto que lee en el colegio / uno por qué no le va a posibilitar al otro que se acerque a la literatura en el colegio / qué esperan los niños de la enseñanza / que sea dinámica porque que porque están tan **sobreestimulados**<sup>3</sup> por otros medios / de acceso al conocimiento como el internet o como la televisión como la radio como la calle / ¿cierto? / ahí pueden-/ ahí hay una sobreestimulación pero en la escuela no van a encontrar eso porque el maestro no va nunca a generar en una clase de dos horas de pie en el **tablero** las / la cantidad de estímulos que genera estar frente a un computador / ¿cierto? / y la realidad y la **virtualidad** y los **supervínculos**<sup>4</sup> / o sea / no lo va a poder hacer / y creo que tampoco la escuela tendría que hacer ese tipo de cosas porque la escuela es un lugar distinto / es un es un lugar que digamos que nos conecta con esa cultura / que si no / con la **cultura alfabeticonumérica**<sup>5</sup> / y si no fuera a través de esa conexión muchos no hubiésemos tenido como ese acceso /

- 
- 1 Personas de la misma edad y en la misma situación.
  - 2 Una apuesta de contracultura: la profesora León se refiere a que va en contra de lo que se está proponiendo actualmente.
  - 3 Influidos por muchos estímulos.
  - 4 Sinónimo poco usado de *hipervínculo*.
  - 5 La enseñanza de la lectura, la escritura y las matemáticas.

## Grabación 05.3



/ bueno, en **términos generales** lo que los niños quieren aprender hoy en día en los colegios / mmm / creería yo que es algo que va muy ligado a las **necesidades** que ellos tengan y a las **curiosidades** pues que tengan pues frente a ciertos temas en específico / ¿no? / eh muchas veces los niños si algo no les interesa o si no le ven un fin un fin práctico en la vida de ellos / un propósito práctico en la vida de ellos ellos tienden a dejarlo un poco de lado y sí **se enfocan** más en las cosas que les llaman la atención / si les gustan mucho las matemáticas pues van a intentar averiguar más sobre el mundo de las matemáticas y dejar de un lado digamos el opuesto que sería los idiomas / entonces pues aquí entra a jugar un papel muy importante lo que es la **motivación intrínseca**<sup>1</sup> porque es un motorcito que a ellos los mueve para que puedan irse y averiguar un poco más por las cosas que más les gustan /

- 
- 1 Cuando alguien realiza una actividad por el simple placer de realizarla sin que alguien le dé algún incentivo externo.

## Grabación 05.4



» / eh bueno / yo creería que hacen falta buenos maestros porque muchos son muy **mediocres** / eh / también creo que hace falta como más **capacitación**<sup>1</sup> tanto como de los maestros como de los estudiantes y más **compromiso** del gobierno / creería que deberían hacer más **énfasis** en no solo el inglés sino en varios idiomas / porque / no sé / me parece que es muy importante cuando uno sale al **campo laboral** /

» / en la educación de Colombia habría que mejorar que fuera **igualitaria** para todos / o sea / así tenga recursos o no / que la educación fuera igual en cada rincón del país / y mmm / y que se exigiera como segundo idioma el inglés **obligatoriamente** para que todas las personas tuvieran la oportunidad de / como hacer algo en el mundo no solo con el español sino que / como el mundo va evolucionando se necesita un segundo idioma / y mmm / y ése sería el inglés /

- 
- 1 Adquisición de conocimientos técnicos, teóricos y prácticos que contribuyen al desarrollo del individuo en el desempeño de una actividad.



## Grabación 05.5



/ entendiendo educación básica como los niveles de **preescolar y primaria**<sup>1</sup> en Colombia / eh creería yo que tocaría hacer una / una división entre dos polos totalmente opuestos / uno es el sector privado / la **educación privada**<sup>2</sup> / y otro es el **sector público** / eh / para hablar de la educación básica en términos generales de Colombia incluyendo los dos / los dos polos / los dos polos que acabamos de mencionar / pues sí creería yo que hace falta mucha **cobertura**<sup>3</sup> para muchos niños / hemos visto noticias en televisión en los noticieros de niños que tienen que caminar mucho / mucho tiempo para poder llegar a una escuela / y pues acá en el s-/ en la ciudad sí vemos el otro polo que es totalmente opuesto / los sectores privados de alta educación<sup>4</sup> / eh / con todas las **herramientas** que se les puedan brindar a los niños para que sea la mejor educación posible pero entonces / si nos vamos al sector público / entonces ya vamos a encontrar muchos más problemas / hay varios factores que influyen en que la educación en Colombia no sea la mejor / uno de ellos es que en el sector público los profesores / no están lo suficientemente preparados para / eh / **cumplir la labor** y / correctamente // eh / otro es pues / digamos que la cantidad de niños que todavía están sin cobertura / las instalaciones de los colegios muchas veces también influye bastante / entonces en términos generales / para hablar de una educación básica en Colombia pues sí hace falta mucha cobertura y mucha / eh / que el gobierno pues ponga un poco más de atención en este sector /

- 1 El sistema educativo colombiano consiste en la educación inicial, la educación preescolar (para niños de 3-5 años), la educación básica (primaria grados 1-5 y secundaria grados 6-9), la educación media (dos grados: 10 y 11) que culmina con el título de bachiller y la educación superior técnica, tecnológica o profesional (entre 2 y 5 años).
- 2 La educación organizada por otras entidades que el Estado (p.e. la Iglesia, fundaciones, etc.)
- 3 En este contexto, *cobertura* significa el porcentaje de niños que atienden la enseñanza.
- 4 Quiere decir: educación de alta calidad.

## Grabación 05.6



/ yo hablaría cómo en las prácticas educativas / ¿cierto? / uno puede ver circular tanto prácticas de educación tradicional como prácticas de este orden / ¿cierto? / o sea por ejemplo el **trabajo en grupo** es una estrategia de la escuela activa porque es toda una transformación de lo que significaba el **aprendizaje memorístico** y ese tipo de cosas a **aprendizaje en grupo** / entonces el- / uno no puede decir que en las escuelas oficiales no haya ese tipo de prácticas pero también que no haya prácticas de la escuela tradicional pues que son con- / digamos que constituyeron también la escuela / ¿sí? / como el **llamado a lista**<sup>1</sup> / como la **toma de la lección**<sup>2</sup> / como la relación con el maestro aunque se ha **matizado** mucho por esta relación con el adulto también / o sea digamos que / yo diría que uno en el aula en el aula digamos de una escuela pública y también de privadas uno puede ver circular **prácticas educativas** que son **de vieja data** / tradicionales / las mal llamadas tradicionales porque la verdad la escuela tradicional se la inventa la escuela nueva o la escuela activa / nosotros vemos en una escuela de hoy Siglo XXI prácticas emergentes en el siglo XVIII como prácticas digamos emerg- / recientes / en la escuela se evalúa y de qué manera se evalúa / se evalúan **competencias**<sup>3</sup> por ejemplo que tienen que ver con estos nuevos discursos / pero a la vez circulan otras prácticas ya digamos tradicionales con menos fuerza porque justamente se ha **criticado** mucho entonces hoy por ejemplo casi no se hacen **ejercicios de memorización** cuando sabemos que ejercitar la memoria es un **proceso fundamental** en términos del aprendizaje / ¿sí? / eso nos lo han dicho tanto en la psicología como en la pedagogía /

- 
- 1 Llamar a los alumnos uno por uno por su nombre para comprobar si están presentes.
  - 2 Hacer preguntas sobre las tareas que el estudiante debe haber hecho en la casa antes de venir a clase.
  - 3 Ver nota de la grabación 05.1.

## Grabación 06.1



/ 1886 / comienza verdaderamente nuestra liberación / comienz-/ comenzamos a construir un estado con proyecto propio / pero un estado con proyecto propio montado sobre toda la visión mercantilista<sup>1</sup> y economicista<sup>2</sup> en donde definitivamente el **estado** se alimenta del trabajo de sus **ciudadanos** quienes a través / de / los **impuestos** / permiten el **desarrollo** / por eso el trabajo continúa siendo lo fundamental / cómo hacer entonces que entre / el ocio / en la visión de este nuevo estado que se organiza / este estado que comienza / el verdadero estado democrático que instaura entonces / **instaura** una organización de estado / montada sobre los grandes / pilares / del **bienestar** / ¿cuáles son los grandes pilares del bienestar? / tierra / trabajo / capital / que son los típicos factores de un **estado de bienestar**<sup>3</sup> / un estado montado de esta manera privilegia fundamentalmente el trabajo / y el ocio entonces entra a colgarse del trabajo como un resultado del mismo / es más / el ocio en sí mismo tiene que ser productivo / tiene que mover la economía / qué tipo de ocio se impone entonces a aquel que **se deriva** del trabajo / y se instituyen las **vacaciones pagadas** / mientras los ensayistas políticos del siglo XIX / preconizaban y entronizaban el trabajo como el gran bien / los nuevos ensayistas con los que se inaugura el Siglo XX comienzan a pensar en la vida **lúdica** y el ocio / todos ell- / comienzan a pensar que la gente debe buscar antes la felicidad / que la ciudad debe crear espacios de felicidad / por eso los primeros 30 años comienzan a hacer aparecer esas visiones de felicidad / cuáles por ejemplo / primera / la **secularización**<sup>4</sup> del domingo / el domingo deja de tener sentido exclusivamente religioso y se vuelve un momento **secular** de descanso y de **recreación** / segundo / la **institucionalización** del deporte y la **educación física** dentro de las estructuras urbanas nacientes de un país cuyas poblaciones eran pequeños villorrios<sup>5</sup> / aun teniendo en cuenta Bogotá y así concurren<sup>6</sup> los 30 años / tercera visión / comienzan a heredarse las visiones de la **Belle Époque**<sup>7</sup> europea en donde la **clase burguesa** de esa nue-/ de ese nuevo estado moderno comienza a imitar las costumbres lúdicas propias de la Belle Époque / comienzan las grandes fiestas / en las ciudades que comienzan a formarse y comienza a aparecer el automóvil como medio de locomoción / a tener una clase que puede gastar en ocio / así que el año 30 establece ese modo de ocio que es producto y que se llama turismo / desde el mismo momento en que se institucionaliza el turismo comienza su democratización en los años treinta / por qué vía / por la vía de las vacaciones y entonces comienza a instituirse en Colombia el turismo masivo que ya no distingue de clases sociales / comienza a perder verdaderamente el carácter elitista cuando se expresa el ocio a través del turismo a partir de los años treinta cuando el turismo se transforma en un fenómeno de práctica lúdica masiva /

- 1 Según Wikipedia, el mercantilismo es el conjunto de ideas económicas que consideran que la prosperidad de una nación-estado depende del capital que pueda tener, y que el volumen global de comercio mundial es inalterable. El capital, que está representado por los metales preciosos que el Estado tiene en su poder, se incrementa sobre todo mediante una balanza comercial positiva con otras naciones (o, lo que es lo mismo, que las exportaciones sean superiores a las importaciones).
- 2 Una doctrina que da a los factores económicos más importancia que a cualquier otro factor.
- 3 Un estado de bienestar es un sistema social de organización en el que se procura compensar las deficiencias e injusticias de la economía de mercado con redistribuciones de renta y prestaciones sociales otorgadas a los menos favorecidos.
- 4 Se habla de secularización cuando se pierde el carácter religioso.
- 5 Pueblo pequeño.
- 6 Aquí: pasan.
- 7 Se denomina *Belle Époque* al período que abarca desde fines del siglo XIX hasta la Primera Guerra Mundial (1914), caracterizado por un transitorio bienestar económico, una gran euforia y optimismo, en las clases altas y medias de los países industrializados de Europa y Estados Unidos, producto de los avances tecnológicos y científicos de la época.

## Grabación 06.2



/ son aquellas que como en la vida **indígena**<sup>1</sup> forman el cuerpo / le dan descanso / le dan tranquilidad / todavía el ocio literario de los romanos / el ocio / clásico / el ocio ilustrado / de la música / clásica / no son propios de los colombianos del bloque común y están encriptados exactamente en un **nicho**<sup>2</sup> concreto que es la clase bien educada / o sea seguimos teniendo una grande diferenciación / todo el ocio ilustrado queda en manos de una clase dominante / lo demás / el ocio popular es el que yo estoy indicando como deporte / en general / esto es más que eso formación del cuerpo / desarrollo del cuerpo / búsqueda de salud / y por eso se están creando muchísimos espacios en las ciudades para el ocio /

- 
- 1 Los pueblos indígenas son los pueblos de origen prehispánico, es decir, de antes de la llegada de los españoles a lo que ahora es Colombia.
  - 2 *Encriptado en un nicho*: expresión con la que quiere decir que esa clase de ocio está limitada exclusivamente a un grupo pequeño de personas (la clase bien educada).

## Grabación 06.3



/ el ocio **al aire libre** de la clase popular es bien distinto del ocio al aire libre de la clase / mmm / di-/ de la clase burguesa / neoburguesa llamémosla así / entonces el ocio al aire libre de la clase burguesa ya es en los grandes clubes / la práctica del **golf** / de / la clase popular popular continúa heredando el **tejo**<sup>1</sup> / continúa heredando **los juegos tradicionales** del pueblo / en la costa / el sacar afuera / el aparato de sonido y ponerlo a todo volumen para **gozar**<sup>2</sup> / ese es el ocio / ahora cuando distinguimos por **clases etarias** / pues el que supone la edad / es mucho más el ocio deportivo el ocio de movimiento propio de la clase jóv-/ de las edades jóvenes y ya mientras la edad va creciendo se hace un ocio mucho más repos(e)ado<sup>3</sup> más tranquilo / más sedentario llamémosle así /

- 
- 1 Juego tradicional colombiano en el que se lanza un disco metálico a través de una cancha de 18 metros de largo para hacer estallar las mechas (pequeños sobres con pólvora) que se encuentran en el bocín (círculo metálico que está ubicado en la cancha) y así ir sumando puntos.
  - 2 En el texto 2.8 de la exploración 3 hay una visión distinta de esta cuestión.
  - 3 Reposado. La letra /e/ es un simple error de pronunciación como hay muchos en el lenguaje hablado.

## Grabación 06.4



» / en mi tiempo libre me gusta ir al gimnasio / me gusta ir a cine / me gusta verme con mis amigas / ver películas / quedarme dormida en el sofá / **lo mío**<sup>1</sup> es las **carreras** / es de hecho el domingo voy a participar en **la media maratón** de Bogotá / hace poco participé en la de Cali / y en septiembre pues el objetivo es la Carrera de la Mujer<sup>2</sup> / y empecé ya hace como dos años / me gusta que nadie / pues no tienes ningún tipo de apoyo / es es tu cuerpo y tu mente y la manera en cómo tú controlas tu mente para que el cuerpo responda / es una cuestión totalmente de disciplina y mental / y no se necesitan muchas cosas / no necesitas una bicicleta / un aparato / simplemente tus **tenis**<sup>3</sup> y tu cuerpo / me entreno sola / corriendo uso **aplicaciones** para celular que van midiendo el **rendimiento** que tengo / por kilómetro / y obviamente pues aparte de eso / toda la hidratación que viene antes de una carrera y la dieta / yo procuro que cada vez que tengo el tiempo libre **hacer el sacrificio** e ir al gimnasio / salir a correr / o sea **mantenerme activa** de alguna forma porque / yo noto que cuando no lo hago me siento mucho más **estresada** y más **frustrada** aquí en el trabajo /

» / bueno mi tiempo libre que es poco porque ya tengo familia tengo un hijo y / y pues es bastante el tiempo que ocupa él / pero cuando me refiero a tiempo libre en que no estoy trabajando ni estoy estudiando lo comparto con él / cuando no l-/ o sea / cuando él me deja un espacio que pues **procuro** sacarlo porque es algo que ya es mi disciplina a nivel musical entonces es eso / es **tocar guitarra** y **tocar bajo** / los fines de semana tengo **ensayo** con con dos **bandas**<sup>4</sup> / pues ya no lo hago como tan seguido pero sí por lo menos cada quince días salgo a jugar fútbol en donde sea / juego en **canchas**<sup>5</sup> **sintéticas** o en la cancha del barrio / no importa pues / desde que por lo menos haya un / como la-/ el deseo de jugar y el clima / pues en cualquier sitio / veo televisión pues **canaleo**<sup>6</sup> bastante / no soy fanático de ningún programa / pero sí me siento bastante a ver **dibujos animados** / con mi hijo /

» / bueno los fines de semana **usualmente** voy con mi novio a comer / si no a ver películas y si no **de rumba** / vamos a teatro o a ver alguna stand-up comedy<sup>7</sup> / o sea algo así como montar en bicicleta o algo así no / no lo mío es más como a puerta cerrada / no yo en ese aspecto sí soy la persona más perezosa del universo / no / no hago nada de eso /

- 
- 1 Lo que me gusta.
  - 2 Carrera que se organiza en cuatro ciudades colombianas y en la que solo pueden participar mujeres. Más información en [www.carreradelamujercolombia.com](http://www.carreradelamujercolombia.com)
  - 3 Denominación habitual de zapatillas deportivas.
  - 4 *Banda*: grupo musical.
  - 5 Terreno para hacer deportes como el fútbol, etc.
  - 6 *Canalear* es una palabra que algunas personas utilizan en lugar de *zapear* (cambiar continuamente de canal de televisión).
  - 7 Llamada en español a veces *comedia en vivo*, la *stand-up comedy* o 'comedia de pie' es un estilo de comedia donde el comediante se dirige directamente a una audiencia en vivo.

## Grabación 07.1



Pues pienso que sociológicamente / en en en ese período Colombia ha vivido / a pesar del **conflicto interno**<sup>1</sup> / una **tasa de crecimiento económico** que sin ser espectacular ha sido sostenida / a diferencia de muchos otros países latinoamericanos / **tasas** del 3% al 6% **anual** / este crecimiento sostenido de la economía pues está desigualmente **repartido** / sin embargo pienso que que un elemento del cual no se ha reflexionado y que tiene que ver con esto es el **surgimiento** de nuevas **clases medias** en Colombia / eh / vinculadas a un cierto dinamismo de la actividad económica / a una **demanda** de / para ciertas profesiones / a a una / al hecho de que en este país circula ya no / digamos en los 90 se hablaba mucho de los dineros del **narcotráfico**<sup>2</sup> / continúa / pero uno puede decir que está circulando mucho dinero que no es del narcotráfico y que se expresa en la **actividad edificadora** / es decir un **boom**<sup>3</sup> de la **construcción** / algo que tiene que ver con el **consumo** / en Colombia y en Bogotá hace / se están creando permanentemente **centros comerciales** / incluso en los sectores de **estratos**<sup>4</sup> tres cuatro / de tres para arriba / no solamente en cinco y seis / muchos muchos / lo que implica que hay una una masa creciente con una **capacidad adquisitiva** media que de una parte no se contenta con la tienda de barrio / de otra parte quiere consumir si no **bienes de lujo** no necesariamente pero sí ampliar su su esfera de consumo en la ropa en los alimentos / en estos últimos 15 o 20 años en Bogotá pero en otras ciudades yo creo que ha cambiado el concepto de cafetería / en el sentido que vinculado a esa a esos sectores medios y altos / crecientes en el caso de los medios / y a un turismo cada vez más grande / Bogotá atrae más turistas que Cartagena / se expresa en en en un tipo de café que tiene ya una mucho- / más elaboración estética que que hace veinte años / ¿verdad? / no es ya solo / existen / la cafetería con eh los asientos más baratos / todo en fila / blanca y / sino con un- / diseños más estéticos / con una música / ¿sí? / para sectores medios /

- 
- 1 El conflicto interno es la lucha entre distintos movimientos guerrilleros y el Estado colombiano desde los años 60 del Siglo XX hasta la actualidad. En el momento de redactar esta nota (enero de 2015) el Gobierno y las Farc están negociando el final del conflicto en conversaciones en La Habana (Cuba).
  - 2 Los años 90 fueron la época cuando los dueños del tráfico de drogas (sobre todo la cocaína), como Pablo Escobar, lavaban el dinero ganado en todo tipo de empresas así como en la corrupción de políticos y funcionarios.
  - 3 Palabra inglesa con el significado de crecimiento rápido.
  - 4 Ver nota 4 de la grabación 01.2.

## Grabación 07.2



si vamos al / a las características actuales de la **sociedad de consumo** / eh por una parte estaría el consumo de **bienes materiales** / digamos así / también los hipermercados han crecido / el consumo de **electrodomésticos** es cada vez mayor / un elemento que tiene que ver con el consumo en Colombia es la llamada apertura económica de los años noventa con el señor Gaviria<sup>1</sup> / es decir antes de la apertura muchas veces los bienes importados eran **bienes de lujo** o de **contrabando** / hoy en día por ejemplo los vinos / no / el proceso de apertura es discutible en fin / no / quizás ha habido una **desindustrialización** en el país / mmm / pero por otro lado desde el punto de vista del consumo hubo una ampliación del consumo de bienes extranjeros / y pongo el ejemplo de los vinos / los vinos / hace veinte años / todavía eran / en los hogares / en las ocasiones muy especiales / en los restaurantes / hoy se ha democratizado si se puede hablar así el consumo de vinos y de una serie de productos de alimentos / naturalmente que la sociedad colombiana es una de las más **desiguales**<sup>2</sup> de América Latina / y pues hay / todavía sectores muy amplios cuyo consumo es muy **restringido** y y y eso pues se expresa también en forma de **exclusión** / pero es evidente que sí existe la diferencia en ingresos muy grandes / bienes de lujo más en sectores altos y medios-altos / una una clase media creciente / gran consumidora / apartamentos / carros / motocicletas / es muy muy indicativo en una ciudad como Bogotá / cada año entran 150 mil autos nuevos y motocicletas ya hay más que carros que implica una una entre comillas **democratización** del consumo pero pues sin regulación / en fin / aunque también se ve cada vez más el uso de la bicicleta incluso en una ciudad tan azarosa<sup>3</sup> como Bogotá / entonces yo diría que sí hay una una sociedad de consumo entre comillas / en Colombia que ha que ha crecido en el sentido de que hay más dinero que circula en más sectores sociales / hay más nivel de **escolaridad** lo cual implica también que cambian **las pautas de consumo** sobre todo cultural /

- 
- 1 Bajo la presidencia de César Gaviria (1990-1994) se abrió el país a las importaciones. Se consideraba que al introducir la competitividad extranjera, la calidad de los productos internos y la innovación aumentarían, mientras que los costos bajarían. Una de las consecuencias fue la desaparición de varios sectores industriales (la desindustrialización mencionada más adelante).
  - 2 El *Índice de Gini* (que mide hasta qué punto la distribución de los ingresos entre individuos u hogares dentro de una economía se aleja de una distribución perfectamente equitativa) de Colombia en el año 2012 fue de 53,5.
  - 3 Aquí con el significado de *caótica* o *peligrosa*. Se refiere a la situación del tráfico.



## Grabación 07.3



/ pues es encontrar en un solo lugar todo / digamos que eso es la promesa del **centro comercial** / que uno no tiene que **desplazarse** sino que está todo / está el supermercado / está la tienda de ropa / está la peluquería / está donde le hacen las uñas<sup>1</sup> / que encuentran todo en un solo sitio es la promesa básica / y **seguridad** sobre todo / los centros comerciales arrancaron digamos a tener más más fuerza a medida de que había como más **inseguridad** / entonces la gente se sentía como insegura en la calle y le gustaba era<sup>2</sup> hacer todo dentro del mismo sitio /

- 
- 1 *Hacerse las uñas*: hacerse una manicura y que le pinten las uñas.
  - 2 Esta construcción con el verbo ser se puede leer como: *lo que le gustaba era hacer todo...* Ver también la nota 3 de la grabación 04.4.

## Grabación 07.4



/ hay unos que nos catalogan dependiendo del **tamaño** del centro comercial y las tiendas que tenga / ¿cierto? / entonces por ejemplo tiene que tener un **supermercado** tiene que tener **bancos** tiene que tener no sé qué / entonces hay unos / digamos que son *street center* que son simplemente digamos como de las calles / o sea es que es / eh / un centro comercial pequeño que tiene un **almacén de cadena**<sup>1</sup> / eh / y tiene otros comercios asociados / entonces ya después está el *community center* que ya es un centro comercial mucho más grande / que ya tiene que tener por lo menos dos **anclas** / tiene que tener algún **entretenimiento** / el ancla es digamos el supermercado que es el que más **flujo**<sup>2</sup> atrae / el ancla también son los cines por ejemplo / que es lo que más flujo de gente atrae / son las / son los almacenes principales de un centro comercial eso son los **almacenes ancla** / entonces por ejemplo para nosotros nuestro ancla es La 14<sup>3</sup>, para Fundadores<sup>4</sup> el ancla es el Éxito<sup>5</sup> y / Cine Colombia<sup>6</sup> / para Cable Plaza<sup>4</sup> el / su ancla es Carulla<sup>7</sup> y Cinemark<sup>8</sup> / y a medida que van creciendo los centros comerciales terminan por ser un *power center* y un *power center* termina siendo un centro donde mueve mucha gente / o sea no tiene solo un **influencia** local / ¿cierto? / no pues como el barrio que tiene cerquita sino gente que se **desplaza** de un lado de la ciudad a otro para buscar lo que hay allá / porque hay de todo hay entretenimiento hay diversión hay comidas / hay / o sea más vida / y aparte de la vida está el comercio / o sea ya los centros comerciales no son simplemente vender sino **espacios** donde la gente va a estar / entonces la gente va / pasea / eh los niños juegan / ven / cine / comen / almuerzan / **dan una vuelta** / hacen y si de pronto ven algo para comprar lo compran / entonces es como la diferencia entre los centros digamos a medida que van creciendo su rango de influencia y qué tantas / eh / almacenes importantes tenga /

- 
- 1 Empresas con un número considerable de tiendas.
  - 2 Cantidad de personas o clientes que van a determinado sitio.
  - 3 Cadena de supermercados ([www.la14.com](http://www.la14.com)) con presencia en Cali, el Eje Cafetero y Valle del Cauca.
  - 4 Centros comerciales ubicados en Manizales (capital del departamento de Caldas).
  - 5 Una de las grandes cadenas nacionales de supermercados de Colombia ([www.exito.com](http://www.exito.com)).
  - 6 Cadena de cines, controlada por sociedades del Grupo Santo Domingo.
  - 7 Cadena nacional de supermercados exclusivos donde compran sobre todo las personas de estratos más altos ([www.carulla.com](http://www.carulla.com)). Forma parte del Grupo Éxito.
  - 8 Empresa propietaria de salas de cine en una veintena de ciudades colombianas.

## Grabación 07.5



/ acaba de publicarse una **encuesta** de **hábitos y prácticos culturales** / y y señala en el caso de Colombia y Bogotá puede ser no sé si un promedio / no / es probable que en Bogotá haya más consumo / sí más **consumo cultural** que en una ciudad y en una ciudad<sup>1</sup> que en un pueblo / este es un **promedio** nacional / pero muestra que en Colombia se consume muy poco cine / en un año en Colombia el 68% de las personas no han ido a cine / la mayoría dicen que por falta de dinero aunque es cierto que por la **red**<sup>2</sup> se bajan cada vez más películas / el 67% de los colombianos escucha música en dispositivos de audio / la mayoría la ha bajado gratis de internet o comprado en la calle / algo **significativo** es que el teatro sigue siendo de públicos **restringidos** / en Colombia el 60% de los colombianos nunca ha ido a teatro / la mayoría dice que por **desinterés** / el consumo de **lectura** sabemos que en Colombia / ¿qué? / 2,8 libros creo por año o así / es un país de de **bajo índice de lectura** / el 45% de los colombianos nunca ha leído para **entretenerse** / es decir que es una lectura obligada en los colegios o en las iglesias / al mismo tiempo como en todo el mundo / también acá la expan-/ la expansión rapidísima del internet / eso me parece que / por los esto-/ estudios / en Colombia ha sido de los países más rápidos en el mundo en la expansión de internet / en los últimos años la **fibra óptica** está en el 90% de los municipios colombianos / eh se han regalado tabletas eh a muchas escuelas / siempre la pregunta es qué hacer con esas tabletas / cómo dirigir a los estudiantes / el hecho es que la las **nuevas tecnologías** han tenido una expansión rapidísima rapidísima en Colombia / qué impac-/ qué efectos tenga como todo que eso es algo / bueno es decir positivo o negativo todo es muy relativo pero **en todo caso** uno puede ver aspectos que no le gustan y aspectos que sí le gustan pero ese ese es un hecho / el 57% de los colombianos ve películas en dispositivos de video / la mayoría la ha bajado gratis de internet o comprado en la calle / el 71% de los colombianos nunca ha ido a un concierto o recital de música **en vivo** / entonces esto esto lo lo señalo porque aunque se hable se pueda hablar de entre comillas una sociedad de consumo en Colombia / no es la misma que la que pudo existir desde los años 50 en Estados Unidos en Europa / ya sea porque de todas maneras los ingresos son menores / por las desigualdades / por la **debilidad** de las **políticas del estado** / por / **dejadez** en las escuelas en fin / dice aquí es una conclusión para-/ periodística / una conclusión es que a los latinoamericanos / y a los colombianos / nos duele el bolsillo como para gastar en cultura<sup>3</sup> / de todas maneras el-/ estas nuevas clases medias cada vez son-/ tienen más educación universitaria / y y desde ese punto de todas maneras yo creo que crece el público que va a conciertos / eh que bueno / las los libros / está también el problema del libro electrónico / cosas que / pero aun así en Bogotá / amigos extranjeros se se sorprenden de ver librerías como la Lerner<sup>4</sup> y el Fondo de Cultura Económica<sup>5</sup> / se sorprenden porque realmente en cualquier parte del mundo esas librerías son de mostrar digamos en la variedad de libros / y hay compradores / a pesar de la **carestía** de los libros en Colombia /

- 1 Quiere decir: en una ciudad más pequeña o una ciudad de provincias.
- 2 Internet.
- 3 Es decir que el colombiano medio no tiene suficiente dinero para gastar en consumo cultural.
- 4 Conocida librería de Bogotá ([www.librerialerner.com.co](http://www.librerialerner.com.co)).
- 5 Librería perteneciente a la editorial estatal mexicana *Fondo de Cultura Económica*, ubicada en el Centro Cultural Gabriel García Márquez de Bogotá ([www.fce.com.co](http://www.fce.com.co)).

## Grabación 07.6



/ bueno nuestros clientes se definen como personas en un estrato cuatro cinco seis y por la **ubicación** de los supermercados pues dado que Romi está en Cedritos / hay en Mazurén / Pasadena<sup>1</sup> / y pues a estos mercados llegan son<sup>2</sup> clientes de estos estratos / en cuanto a lo que nos **diferencia** de una tienda que aquí encuentran excelentes precios / lo variado de las marcas en varios productos y sobre todo pues que el supermercado Romi se caracteriza por ser un **supermercado de cadena** chico<sup>3</sup> que se acerca a su población tradicional que le gusta tener todo en la en la cercanía de su casa /

- 
- 1 Barrios de clase media y media alta en Bogotá.
  - 2 Construcción típica del español colombiano que se puede comprender así: "a estos mercados *las personas que* llegan son clientes..."). Esta construcción se usa también en algunos otros países de la región, como Venezuela y Panamá. Ver también nota 3 de la grabación 04.4.
  - 3 Pequeño.

## Grabación 07.7



» / yo **merco** cada mes lo que es **grano**<sup>1</sup> y **aseo**<sup>2</sup> / lo que es carne se compra semanal / lo que es verdura ca-/ y fruta cada veinte días y lo que es de pescado cada veinte días / eh merco en Jumbo<sup>3</sup> lo que es aseo y granos / lo que es de pescado lo compro en Hipermar<sup>4</sup> / lo que es la carne aquí en la carnicería del barrio y lo que es el mercado en la **plaza**<sup>5</sup> / divido las compras porque en todos sitios es diferente / por ejemplo la verdura donde voy es más económica / el pescado donde lo compro es más económico que en los supermercados y la carne que la compro acá cerca del barrio es también más económica que en el supermercado /

» / normalmente las **compras** que hago para los gastos de mi casa los suelo hacer en un supermercado / este supermercado siempre lo escojo porque primero pues está cerca de donde yo habito / segundo los productos todos son muy **frescos** / y los precios me parecen bastante **cómodos** y aceptables para mi mi bolsillo / me gusta porque lo encuentro todo / de todo se encuentra en ese supermercado y los precios son bastante asequibles<sup>6</sup> /

» / eh entonces nosotros realizamos / en el caso de mi familia / en el caso mío / realizamos nuestras compras en un supermercado / que pues obviamente es el Éxito<sup>7</sup> / la cadena del Éxito / especialmente es ahí porque casualmente nosotros vivimos en una **urbanización**<sup>8</sup> que queda detrás del Éxito / se llama Éxito Norte / de Montería<sup>9</sup> / entonces pues / digamos por acceso también es mucho más fácil es mucho más sencillo / bueno además de eso creo que también tiene que ver con que uno en estas cadenas de supermercado pues ya tiene asegurada la cosa / o sea ya uno sabe / los precios son más o menos estándares en todo el país / los productos pues han pasado una serie de cuestiones<sup>10</sup> de **calidad** / tiene o sea uno como que se siente un poco más seguro más respaldado de comprar en un supermercado de cadena / lo que es un poco paradójico porque se supone que / bueno todo en la **plaza de mercado** es mucho más fresco / es **del día** / por ahí en el supermercado hay unos alimentos que que llevan bastante tiempo / pero pues no sé / tal vez es como la **disposición** del lugar / la comodidad / la tranquilidad / que uno pueda ir en su **carrito** tranquilo va por el pasillo escuchando buena música cogiendo lo que quiere con-/ organizadamente / eh / la forma

de pago pues también es mucho más organizada / si uno quiere **pagar con tarjeta** paga con tarjeta / si uno quiere / que son son cosas que no pasan ni en las tiendas de barrio ni en las plazas públicas / entonces / yo creo que por eso en ese sentido / mercar en un supermercado es mucho más mucho más cómodo /

» / el mercado acá en Tunja<sup>11</sup> lo hago en Jumbo y en Makro<sup>12</sup> / porque en Makro pues consigo buenos productos muy **abundantes** y a buenos precios y en Jumbo consigo todo lo que tal vez en Makro porque es una tienda pues de **mayorista** no consigo / entre esos dos lugares consigo todo lo que necesito para mi casa y los productos no son de un precio tan alto / sin embargo uno sí encuentra hay veces que no es tan barato como se imaginaría en Tunja / pues otras tiendas / justo abajo en mi edificio hay una tienda pequeña en la que cuando uno tal vez no tiene tiempo para ir al supermercado pues encuentra cosas / obviamente a un precio no tan económico que si las compran en un supermercado pero pues que sirven en esos casos /

- 1 Café, arroz, cereales, etc.
- 2 Productos de limpieza.
- 3 *Jumbo* es una cadena de hipermercados, propiedad de la empresa chilena Cencosud ([www.tiendasjumbo.co](http://www.tiendasjumbo.co)).
- 4 Supermercado bogotano dedicado exclusivamente a pescado, mariscos, etc.
- 5 Plaza de mercado, es decir, el mercado tradicional.
- 6 La señora comete un error de pronunciación al combinar *accesible* y *asequible*.
- 7 Cadena de supermercados colombiana, cuyo principal accionista es el grupo francés Casino.
- 8 Conjunto de viviendas.
- 9 Capital del departamento de Córdoba, en el noroeste de Colombia.
- 10 Se refiere a controles de calidad.
- 11 Capital del departamento de Boyacá, a unos 130 kilómetros al norte de Bogotá.
- 12 Una cadena de tiendas de autoservicio de ventas al mayor de origen holandés. Aunque en principio vende a mayoristas, también atrae a consumidores individuales por los bajos precios.

## Grabación 08.1



/ bueno / en primer lugar hay que diferenciar este tipo de fiestas / porque hasta la Constitución del 91<sup>1</sup> yo creo que había una gran **incidencia** de las fiestas religiosas que eran fundamentalmente fiestas católicas / entonces hay que decir fiestas católicas y no solamente religioso **en amplio** porque aquí no celebramos ni fiestas **musulmanas** ni fiestas **judías** ni fiestas **protestantes** / que las hay / entonces son las fiestas del calendario católico que fundamentalmente tiene que ver con los misterios de esa **fe** y las celebraciones que la iglesia ha configurado / pero a raíz de la Ley Emiliani<sup>2</sup> que fue una ley que promulgó un senador consistente en que muchas de esas fiestas católicas se pasaban para el lunes siguiente se perdió la noción en el **imaginario ciudadano** de qué se celebra / entonces uno tiene una cantidad de lunes festivos a lo largo y ancho del año y uno no sabe qué es / si es el **Sagrado Corazón** / si es la **Asunción de María** / si es **Pentecostés** / si es **San José** / etcétera etcétera / eso / va en relación directa con lo que ocurre en otros escenarios en donde las fiestas religiosas se perdieron / fueron reemplazadas por las fiestas nacionales y finalmente las fiestas nacionales terminan en fiestas comerciales / casi que<sup>3</sup> el futuro del / de las<sup>4</sup> días festivos es el comercio / es un descanso es el comercio / pero ya no podemos hablar del gran **fervor** que había en el Medioevo ni en el Renacimiento ni en la época moderna hacia las fiestas religiosas y nacionales sino que todo termina en un día de descanso comercial / y probablemente el ciudadano del común **entre menos** se entere de qué se celebra mejor porque lo importante es descansar /

- 
- 1 La constitución colombiana de 1991 dice en su artículo 19 que "se garantiza la libertad de cultos. Toda persona tiene derecho a profesar libremente su religión y a difundirla en forma individual o colectiva. Todas las confesiones religiosas e iglesias son igualmente libres ante la ley".
  - 2 Ver el texto 2.1 de esta exploración.
  - 3 *Casi que*: casi se podría decir que.
  - 4 Un lapsus; debería ser "los".

## Grabación 08.2



/ pues las que **prevalecen** son la fiesta de **Navidad** por ejemplo / la fiesta de Navidad que obviamente corresponde a un calendario cristiano / evidentemente tiene que ver con una celebración / se cena en familia se come en familia / en Colombia todavía es muy tradicional el descanso de la Semana Santa / que de santa tiene muy poco / pero por lo menos los días jueves viernes sábado / ese **punte** largo / sí se da como descanso a los trabajadores / y la gente no come carne come pescado / tiene una dieta distinta y algunos van a participar de las **liturgias religiosas** que los católicos celebran en esos días / pero ya la fiesta de la Virgen o la fiesta del Sagrado Corazón o la fiesta de San José o la fiesta de Pentecostés o ese tipo de fiestas que de pronto podrían-/ Corpus Christi / ya la gente yo creo que en un alto porcentaje las ha olvidado / **máxime**<sup>1</sup> cuando es un lunes cuando se celebra / entonces básicamente como reuniones en familia es como la manera de celebrar / tampoco es que tengamos las grandes **procesiones** de los santos y de las vírgenes / salvo en Semana Santa y dos Semanas Santas muy **emblemáticas** que son Popayán y Mompox / Mompox<sup>2</sup> que es una festividad consagrada hacia afuera / y Popayán<sup>3</sup> hacia adentro de la comunidad / entonces una muy / dijéramos<sup>4</sup> una Semana Santa que es **Patrimonio de la Humanidad**<sup>5</sup> consagrada por la **Unesco** / la de Popayán / y la de Mompox que también es una gran festividad caribe en torno a la Semana Santa y obviamente un fenómeno más cultural que religioso /

- 
- 1 *Máxime*: sobre todo, principalmente.
  - 2 Municipio del departamento de Bolívar con una arquitectura colonial muy bien conservada.
  - 3 Capital del departamento del Cauca.
  - 4 *Dijéramos*: equivalente a *podríamos decir*.
  - 5 Es un título conferido por la Unesco a sitios específicos de importancia cultural o natural excepcional para la herencia común de la humanidad.

## Grabación 08.3



»/ las fiestas que más celebro creo que son los cumpleaños / porque mi familia es muy grande es muy **numerosa** / y también es muy unida entonces creo que lo que más nos interesa a nosotros es **compartir** esos momentos en familia y pues **pasarla rico**<sup>1</sup> /

»/ yo celebro **la semana santa**<sup>2</sup> con mi familia / soy católico y para nosotros la s-/ para mi familia y para mí la semana santa es un tiempo para acercarnos como a nuestra religión / a pasar tiempo con la familia y a celebrar las costumbres cristianas / eh / especialmente la **Navidad** me gusta mucho / sobre todo el 24 y 31 de diciembre<sup>3</sup> / fechas en las cuales uno puede compartir con la familia / pasar tiempo / eh es una nueva experiencia cada año como tener la expectativa de que comienza otra nueva época otro nuevo comienzo /

»/ cumplo los **15**<sup>4</sup> el 6 de enero del próximo año / y qué me gustaría hacer para mis 15 un viaje / porque realmente no me gustan las cosas muy elegantes / como formales / y me parece que es un **desperdicio** de dinero solamente una noche / en cambio un viaje pues es más tiempo y se pasa más rico porque se conocen cosas diferentes /

»/ yo celebro el **amor y la amistad**<sup>5</sup> / es una / pues al fin y al cabo es lo colombiano ¿no? / San Valentín<sup>6</sup> es más norteamericano / entonces pues no me parece que tenga que celebrarlo justo en esa fecha / intercambio regalos con los compañeros de trabajo / pues entregamos papeles con los nombres de todos los compañeros que queremos **jugar al amigo secreto**<sup>7</sup> y el que sale en el papel pues obviamente le da el regalo con el nombre que está ahí / y después pues obviamente hacemos como una fiesta una reunión para entregar los regalos /

- 
- 1 Expresión habitual para indicar que uno se la pasa bien. Es frecuente el deseo: *¡Que pasen rico!*
  - 2 La semana que precede a la Pascua.
  - 3 Estas dos fechas son tan conocidas como momentos de celebración que los colombianos se refieren a ellas como el 24 y el 31, sin necesidad de nombrar el mes. Ver también la nota 2 de la grabación 03.6.
  - 4 Cumplir 15 años es para muchas niñas un acontecimiento importante que significa pasar de la niñez a la adolescencia. Se suele celebrar con fiestas pero también hay agencias que organizan cruceros especiales para niñas que cumplen 15 años. Más información en [http://es.wikipedia.org/wiki/Fiesta\\_de\\_quince\\_años](http://es.wikipedia.org/wiki/Fiesta_de_quince_años)
  - 5 El día de amor y amistad se celebra en Colombia el tercer sábado de septiembre.
  - 6 Fiesta de origen anglosajón que se celebra el 14 de febrero.
  - 7 Costumbre consistente en escribir los nombres de las personas en una hoja de papel y distribuir las sin ver a quién le corresponde dar un regalito.



## Grabación 08.4



/ ya mucho menos / dijéramos esa esa idea tradicional que estaba ligada a los **sacramentos** de la iglesia también se ha revaluado en el mundo contemporáneo y en Colombia / entonces sí / hay **nacimiento** / creo que se celebra y el **bautismo** podría celebrarse pero ya no hay una garantía que obligatoriamente al niño que nace lo **bauticen** católico / no necesariamente / y eso es una constatación / lo otro que le puedo decir es que definitivamente ya tampoco hay por ejemplo una **certeza** de que se ama hasta que la muerte nos separa<sup>1</sup> y que el matrimonio va a ser así / que va a durar para toda la vida / ya hay otro tipo de matrimonio / ya se reconoce que en Colombia hay diversas maneras de familia / diversos tipos de familia y que el modelo de San José la Virgen y el Niño Dios es apenas un modelo de familia<sup>2</sup> / entre muchísimos otros / entonces evidentemente dijéramos que el ciclo vital si bien tiene momentos por ejemplo como el de la **graduación** que es muy importante como profesional cuando se accede a la educación superior o el grado de **bachiller**<sup>3</sup> / eso es importante / pero dijéramos no están forzosamente **asociados** a una celebración religiosa / puede ser una celebración civil / familiar / cotidiana / pero no más /

- 
- 1 Se refiere a la clásica promesa que se hace en las bodas.
  - 2 Este tema sale también en la grabación 01.1.
  - 3 Persona que termina la educación secundaria.

## Grabación 08.5



» / pues yo nací en Bogotá el 10 de abril del 37 / y ahí me fui formando hasta **entrar al estudio** / estudié cinco años de primaria / luego me me dediqué a trabajar / después de los cinco / de los cinco años de primaria comencé a trabajar / fueron / eh **de resto** / he trabajado desde esa época / hablemos del año / ah hice la primera comunión / no / lógico / prepararme claro / y prepararme para la fiesta que me hicieron / y los regalos / y eso fue con / una reunión de bai-/ de fiesta y todo y con orquesta / muy buena la la reunión / invitaron a a los amigos míos de de la época / ¿no? / yo tenía once años / y bailamos y toda la cuestión / estuvimos bien /

» / bueno nosotros yo soy de un / de un hogar / eh cómo le dijera / mi mami fue una persona que no tuvo apoyo desde pequeña / y ella prácticamente se levantó sola / se defendió sola / y ya cuando **formó hogar** / ella ella me tuvo a mí primero y luego se unió al papá de mis hermanos / yo soy **media hermana** únicamente de ellos / y la niñez de nosotros no fue fácil la niñez de nosotros fue un poco difícil / porque la situación no era así como muy / llena de cosas ni rodeada de cosas / no / a mi mamá le tocaba trabajar muy duro para podernos levantar y todo pero fue una mujer extraordinaria / eh muy trabajadora / muy **emprendedora** / muy muy **capaz** a pesar de no tener mucha preparación y / sí / así nos levantamos todos poco a poco / y mi mami tiene ahora 95 ¿97 años? ¿David?<sup>1</sup> / 97 años 95 años tiene / todavía existe / vive con mi hermano y yo la admiro mucho a ella porque fue una señora muy trabajadora y todo y nos levantó a todas / somos cuatro mujeres dos hombres / y sí / no fue fácil / siempre fue difícil porque yo hasta donde me acuerde siempre me tocó siempre ayudar con mis hermanos y / ayudarle a mi mamá a trabajar también para poder / pero igual / bien ¿no? / apenas yo pude ahí mismo pues me me **abrí paso** y empecé a trabajar / y a estudiar porque seguí estudiando después de que ya resolví<sup>2</sup> salir a trabajar / y luego conocí a don Jaime<sup>3</sup> / no conocí a nadie más / no tuve / ah tuve un novio antes de él pero / pues no se dio con el muchacho muy buena gente / me quería mucho y todo pero / se presentó don Jaime y ahí / ahí quedé / porque él ya tenía 27 años yo tenía 18 / yo decía ya con la edad del señor / debe ser un tipo muy responsable y / y cómo le dijera / como / como que yo me sentía segura /¿no? / y el otro muchacho me rogaba no se case / cómo se va a casar / usted me quiere es a mí / qué es lo que va a hacer no sé qué si sé más / y yo metí la cabeza<sup>4</sup> y vea / me casé / pero bueno / ¿sabe qué? / lo mejor de todo esto / es que yo quiero mucho a mis hijos / y cualquier cosa que le haya tocado a uno soportar en la vida / yo yo me acuerdo pero no / no me acuerdo ni con pesar ni con dolor ni con quejas ni con nada de eso sino que / tengo a mis hijos y son la raíz de todo o el motor o yo no sé de qué / yo adoro a mis hijos / y adoro mi casa mi hogar mi / lo adoro / esa es la / es decir / en ¿cómo le dijera? en / en síntesis en / esa es la razón / con el favor de Dios / ¿no? / poniendo a Dios por delante siempre para tantas situaciones y todo eso / esa es la esa es la historia /

» [en el 64/ en el año 64]<sup>5</sup> en el 64 / sí en el año 64 conocí / y yo trabajaba precisamente era / jefe de una empresa / jefe de planta<sup>6</sup> de una empresa / y ahí **nos conocimos con** la señora Stella que era secretaria de ahí / y / y ella me me conoció y me enlazó / me me **tiró el el anzuelo** y me me **capturó** / y así hasta que resolvimos casarnos / **al año de** estar / de tener amores nos nos casamos / sí al año de tener / de habernos conocido / eh / nos cas-/ decidimos casarnos / llegó una fiesta / yo había / yo vivía solo / que mi mamá se había muerto / entonces resolví casarme / dije yo me caso / para no seguir viviendo por ahí solo con / y me casé en el año 65 / y ¿qué?<sup>7</sup> / y hasta la fecha hemos convivido llegaron los hijos / la conformación del hogar y todo /

» / ah sí las celebraciones las las hacemos aquí dentro en la familia como a usted le consta<sup>8</sup> / los cumpleaños de cada uno se se celebran aquí en familia / y aquí hubo un momento cuando viniéramos a vivir a este conjunto / **hicimos relaciones con** con los vecinos y nos reuníamos aquí o en los apartamentos / y y bailábamos y todo eso / y eso se acabó porque la mayoría de de esa gente que llegó en esa época con nosotros ya se fueron de aquí / entonces ya dejamos amigos y / únicamente quedamos nosotros y hacemos las celebraciones nosotros dentro de la familia /

» / teníamos un grupo de amigos aquí en el conjunto / y de pronto nos reuníamos los sábados a oír **boleros**<sup>9</sup> y a a tomarnos un **aguardiente**<sup>10</sup> y todo eso / teníamos muy buena relación con / como fuimos los primeros que llegamos a este conjunto y entonces pues se se formó una amistad de un grupo de de los primeros que llegamos acá que en su mayoría ya se han ido / sí porque quedamos muy poquitos de esos tiempo aquí viviendo pero en ese tiempo hicimos un grupo muy bueno y la **pasamos muy chévere** /

» y en cuanto a la parte religiosa siempre hemos tenido mucho respeto por esa parte / mi / mis hijos y todos somos muy **creyentes** / y todo se ha / nos hemos pues / hemos cumplido con la norma de la primera com-/ el **bautizo** la primera comunión / espero de pronto ver a alguno casado por la iglesia porque ninguno se ha **casado por la iglesia** / mis dos hijas / las dos primeras<sup>11</sup> pues ellas se organizaron solas y todo eso / entonces pues por ese lado sí no / pero de cualquier manera ya vamos a cumplir 50 años con el señor / en este año / entonces yo pienso que de pronto vamos a ir a misa / otra vez / es que toca a ir a misa para darle gracias a Dios por por el **aguante** / ¿no? / [y me van a preguntar: acepta por esposa a doña Stella y ella dice que sí lógico]<sup>12</sup> ¿y usted por qué se adelanta y si yo digo que no ¿qué? [imagínese perder esa oportunidad]<sup>11</sup> / yo le doy gracias a Dios porque realmente / mmm / esto que hemos formado o que hemos vivido / con **tropiezos** con **sobresaltos** con dificultades todo se ha superado / y realmente yo pienso que durar 50 años no es todo el mundo que los dura / ¿no? / esos matrimonios no no existen ya / pero realmente yo pienso que Dios nos ha dado / pues **fortaleza** y todo se ha logrado superar y todo / y aquí estamos /



» siempre ha sido tradición toda la vida de que yo me casé / hacer el **pesebre** / formar el **árbol** / eh / comprarles un **detallito**<sup>13</sup> a los muchachos / y así fueron creciendo con esa cultura / ¿no? / y se ha mantenido durante todos los 50 años / todos los años / nunca **se ha fallado** / nunca se ha fallado en ese sentido / todos los años / hemos celebrado Navidad y la costumbre es **hacer la novena**<sup>14</sup> / el pesebre la novena / alrededor de la novena **rezar la novena** / y yo les ayudo a ellos porque ellos tienen cada uno ahora su / su apartamento aparte / mmm / las dos niñas mis dos hijas y Jaime Alberto / entonces yo les ayudo a formar su pesebre su árbol todo eso / y a veces rezamos allá en los apartamentos de ellos pero generalmente se reza acá la novena / y el 24 hacemos la comida / eh / pues a veces les preparo **tamales**<sup>15</sup> / o hacemos un plato / un plato de carne fría / ensalada / nos tomamos un vino / esperamos a medianoche y nos repartimos los regalitos que se dan los unos a los otros y por ahí a las dos de la mañana nos acostamos / esa es la celebración de la navidad / y este año la cele-/ el 25 fuimos a la casa de mi hijo / al apartamento que él tiene / al lado del apartamento hay un **potrerito**<sup>16</sup> un espacio y ahí en un brasero hicimos **asado**<sup>17</sup> / el 25 / y estuvimos todos reunidos muy rico /

- 
- 1 David es el hijo menor de la pareja, presente en la entrevista.
  - 2 Decidí.
  - 3 Entre las personas mayores, no es inusual que hablen del esposo o de la esposa utilizando *don* o *doña* seguido del nombre. Más adelante, en el siguiente fragmento, Jaime habla de su esposa como "la señora Stella".
  - 4 *Metí la cabeza*: me arriesgué.
  - 5 Entre paréntesis [ ] las palabras de otra persona, en este caso de Doña Stella.
  - 6 Responsable de las operaciones de la empresa o fábrica.
  - 7 Es muy frecuente que la gente diga *¿qué?* cuando no se acuerda de lo que iba a decir o ha perdido el hilo de la conversación.
  - 8 La persona que hizo la entrevista es amiga de la familia y ha asistido a celebraciones.
  - 9 El bolero es un género musical romántico muy apreciado en todo el Caribe, pero también en otros países.
  - 10 Una bebida destilada de alta graduación.
  - 11 La pareja tiene cuatro hijos: dos mujeres (las mayores) y dos hombres.
  - 12 Intervención de don Jaime.
  - 13 Un *detallito* es un pequeño regalo.
  - 14 Novena: una oración rezada durante nueve días seguidos en la época previa a la Navidad.
  - 15 Un tamal es una masa de maíz rellena de carnes, vegetales y otros ingredientes, generalmente envuelta en hojas de plátano y cocida en agua o al vapor. Es un plato típico de la época de Navidad.
  - 16 Un terreno baldío.
  - 17 El asado es una especie de barbacoa.

## Grabación 09.1



/ tenemos una gran / en Colombia / una gran **multiplicidad** de roles / eh eh / según las clases sociales y según la región y según lo étnico y según la raza / ¿sí? / eso está muy mezclado en características muy diferentes / eso lo marcó el-/ desde hace muchísimo tiempo el trabajo de Virginia Gutiérrez de Pineda<sup>1</sup> que se llama “Familia y cultura en Colombia” / cuando ella determinó que existían varias subculturas y que la familia por ejemplo en la Costa Pacífica / la mujer **cumplía un rol** muy distinto en muchos aspectos a la familia de clase media de la ciudad / de las grandes ciudades de Bogotá o etcétera / por ejemplo en la Costa Pacífica lo que se ha estudiado es cómo la mujer cumple fundamentalmente / eh eh / un papel muy gran-/ muy importante en el trabajo / ellas son las que extraen el oro / ellas son las que hacen **artesanías** / ellas hacen muchísimas **labores productivas** / eh / la abuela cumple un papel fundamental en el **cuidado** / generalmente se usa que los jóvenes se van a trabajar fuera de casa y la abuela sigue manteniendo la / el cuidado y la y la educación de los nietos y es como la / son familias que se llaman **matrifocales** / como en la-/ basadas en la / muy en el papel de la mujer / en el mundo andino ya / eh / existe muy **permeado**<sup>2</sup> el rol de la mujer en los imaginarios por la idea del padre / de San José que es el padre proveedor y María que es la madre hogareña y cuidadora del hogar / pero como imaginarios / en la práctica nuestras mujeres de los sectores populares han trabajado / eh / han mantenido los hijos / han hecho muchas labores / eh / diferentes que nunca se han reconocido como trabajo / entonces pues / eh / yo creo que la mujer en Colombia / la mayoría de las mujeres en Colombia han trabajado muchísimo / la mujer / lo que podemos decir realmente / categóricamente / es que las mujeres de los sectores populares / en Colombia / han trabajado en los / en lo productivo<sup>3</sup> y en el hogar / muy pocas mujeres han sido solo amas de casa / la mayoría también buscan estrategias de sobrevivencia pero la ideología dominante<sup>4</sup> desvaloriza tanto el trabajo de la mujer que nunca se ha reconocido como trabajo / eh qué es lo que ha pasado / pues ha habido un proceso de reconocimiento del trabajo de la mujer y de rompimiento de esos imaginarios por los cuales se creía que el hombre era el único proveedor y la mujer ama de casa /

- 
- 1 Ver nota 1 de la grabación 01.3.
  - 2 *Permeado*: con el significado de *arraigado*.
  - 2 En labores productivas.
  - 3 Las ideas que dominan el pensamiento de una sociedad.

## Grabación 09.2



/ pues efectivamente lo que suponíamos han cambiado mucho la **paternidad** y la **maternidad** / al lado de los cambios que se generaron sobre la **feminidad** y la **masculinidad** / porque / eh / entre otras razones / la segunda parte del Siglo XX se dio / se ha dado un proceso de democratización de las formas familiares / eh / tan rígidamente **cimentadas**<sup>1</sup> por la Iglesia Católica y por las otras iglesias cristianas<sup>2</sup> / para darse como formas de familia distintas con ideas diferentes / se ha **reivindicado**<sup>3</sup> el derecho de los niños y las niñas / se ha reivindicado la prohibición de la **violencia intrafamiliar** / bueno una cantidad de fac-/ de fenómenos muy generales que que pues que están llegando de forma distinta a los diferentes sectores de la población / entonces una vez nosotros íbamos haciendo las entrevistas sobre paternidad y maternidad fuimos encontrando un cambio pero **a la vez** una reproducción / de forma que la la que a quienes entrevistamos lo-/ fuimos estableciendo ciertas categorías / unos los consideramos como conservadores y tradicionales que mantenían la idea de la familia tan promovida ideológicamente en la mitad del Siglo XX donde se planteaba a nivel de los imaginarios que el hombre y la mujer debían ejercer roles complementarios / el padre proveedor y la madre el rol expresivo y emocional / entonces que la mujer debía estar dedicada al hogar y el hombre al mundo del / de la economía / esa esa división sexual de roles esa forma de ver el mundo no **obedecía a** la realidad de muchísimas familias / entonces esa esa forma fue resquebrajándose en la segunda mitad del Siglo XX y realmente encontramos hombres y mujeres / madres muy tradicionales que cumplían su función de acuerdo con ese modelo pero la mayoría de los **entrevistados** / padres y madres / cumplí-/ estaban era<sup>4</sup> como en una especie de **transición** de cambio hacia formas / eh / de paternidad donde se cumpliera no solamente el rol de proveeduría sino el rol afectivo / eh / algunos padres ya habían comenzado a ayudar en la parte-/ a participar activamente en la **crianza** / y fueron más los padres que se planteaban que el trabajo doméstico era colaboración / entonces que ellos le colaboraban a la mujer / mujeres que entran al mercado laboral pero que siguen asumiendo todas las tareas domésticas como función central de ellas y que viven ejerciendo su rol de madre en medio de culpas porque no pueden estar en la casa cumpliendo con esos imaginarios de lo que es ser una buena madre / eh / y hombres que no

conseguían un trabajo por los cambios que se están dando a veces en el **mercado laboral** y / y entonces cuando tenían que hacer **el oficio doméstico** se sentían degradados se sentían maltratados / ese tipo de **incoherencias** se ve también muy claro por ejemplo en las formas de castigo en las formas de afecto / por ejemplo la / los hombres ejercían / y la mu-/ los padres y las madres todavía ejercen **con ambivalencia**<sup>5</sup> el castigo físico / entonces a veces les pegan a los hijos a veces les piden perdón y se establece como una **dualidad** entre cambiar y ser progresista en buscar otras formas de afecto y de relación horizontal<sup>6</sup> con ellos o mantener las tradiciones / mientras **al tiempo** hay un grupo eh pequeño de padres y madres que tienen unas formas muy **innovadoras** de cumplir sus funciones / entonces son padres que realmente ya plantean que el oficio doméstico y el cuidado es una responsabilidad de ellos como personas / no responsabilidad de la esposa / eh que asumen como central **educar** a través del diálogo / que / eh / sss / buscan como formas alternativas de paternidad / a veces son bastante amigo-/ demasiado amigo de los hijos si no saben definir bien su rol pero / pero / ahí cumplen con esa tarea de ser muy muy **dialogantes** / quieren para los hijos más la felicidad / eh / hay casos de **parejas nucleares biparentales**<sup>7</sup> donde la división del trabajo era absolutamente clara entre uno y otro para para no no cargarle a la mujer el trabajo / incluso que hablaban de “nos embarazamos” / entonces como te decía / la paternidad y la maternidad están cambiando mucho en esta sociedad / las formas de familia también y se buscan / se están buscando alternativas muy interesantes para siempre pensar **en pro de**<sup>8</sup> los hijos / eh / a mí me parece que ya hoy día / por ejemplo para resumir / se espera un padre más **afectuoso** y más horizontal y se sanciona ya al padre **patriarcal** y abandonador / y respecto a la madre / se tiene mucho más tolerancia a que la mujer tenga proyectos alternativos a la maternidad y ya las mujeres se replantean más / quiero ser madre o quiero hacer otras cosas en la vida sin que haya tanta sanción social como anteriormente le tenían a las solteras o a las las mujeres que no tenían hijos /

- 1 Establecidas.
- 2 Ver nota 2 de la grabación 01.2.
- 3 *Reivindicar*: reclamar.
- 4 Donde estaban era como en... Ver también nota 2 de la grabación 07.4.
- 5 Con sentimientos opuestos o contrarios.
- 6 Es decir, una relación más basada en la igualdad.
- 7 Familia consistente en padre y madre (con o sin hijos).
- 8 *En favor de o en beneficio de*.

## Grabación 09.3



» / las labores las hijas poco **colaboran** / con las **labores del hogar** / mi esposo menos / y yo / organizo todo / o sea y distribuyo el trabajo con la **empleada**<sup>1</sup> / los lunes y viernes se **aspira** / eh se limpian los baños / se **sacude**<sup>2</sup> todos los días / se **barre** y se **trapea** / barro y trapeo y recojo lo que es la ropa y cada uno supuestamente tiene que responder por su por su habitación /

» / pues en la casa mi mamá es / pues digamos que la que menos / responsabilidades tiene en este momento / mi hermana y yo ya / digamos que **asumimos** como esas responsabilidades entonces nos **encargamos** pues de todas las cuentas y de pagar todo lo que tiene que ver con la casa y / pues y de llevar como todos los **servicios**<sup>3</sup> el **arriendo**<sup>4</sup> / pues somos los encargados del mercado aunque mi mamá nos ayuda en eso / pero digamos que mi hermana y yo somos como los encargados de de llevar la casa /

- 
- 1 Las empleadas (llamadas también muchachas de servicio) pueden ser internas (cuando viven con la familia donde trabajan) o externas (cuando vienen a trabajar un determinado número de horas al día o a la semana).
  - 2 Se entiende que se sacuden los tapetes y la ropa de cama.
  - 3 Como, por ejemplo, gas, agua, energía, teléfono, etc.
  - 4 Llamado también *renta* o *alquiler* (lo que se paga mensualmente por el apartamento).

## Grabación 09.4



/ eh creo que las mujeres están en este momento participando sobre todo en el **mercado laboral** / eh / muy activamente en y en muchísimos espacios que antes eran **vedados** para los hombres<sup>1</sup> / pero eh sin emb-/ hay espacios que todavía son muy poco participativos para las mujeres por ejemplo / eh / en la política todavía la minoría / somos una minoría en el **Congreso**<sup>2</sup> o en las **alcaldías** o en las **gobernaciones**<sup>3</sup> en los **concejos municipales** / todavía los hombres siguen siendo los presidentes de los **sindicatos** / eh / la mujer todavía tiene esa **doble jornada**<sup>4</sup> que le impide participación / ese el hecho de que la mujer tenga que dedicarse fundamentalmente al trabajo doméstico y al cuidado impide la participación en muchos espacios / hay un estudio que acaba de hacer el Dane<sup>5</sup> que muestra cuánto es el **trabajo no remunerado** de hombres y mujeres / y ese estudio indica que hay una gran-/ todavía hay una gran **inequidad** en términos del trabajo no remunerado que se hace en el país / hay como cuatro horas y media de diferencia / ahora hay que volver a mirar el dato<sup>6</sup> / en tiempo diario de trabajo más de mujeres que de hombres / porque las mujeres siguen concentrando los trabajos de cuidado y de / y domésticos así las mujeres participen activamente en el mercado laboral / también se han hecho otros estudios para ver / eh / el salario los salarios son muchí-/ todavía mucho menores de las mujeres / en algunos casos el 20% así tengan el mismo nivel ocupa-/ el mismo **nivel educativo** que los hombres / siempre hay unos **techos de cristal** ahí de la discriminación / entonces como te digo el papel de la mujer en la sociedad es muy variado pero ya se está abriendo mucho más el trabajo de las mujeres en el arte / en la producción / diferentes producciones culturales / se está abriendo muchísimo más campo /

- 
- 1 Realmente, quiere decir que los espacios estaban reservados para los hombres y vedados (cerrados) para las mujeres.
  - 2 Cámara Baja del Parlamento colombiano.
  - 3 En Colombia, la administración de un departamento.
  - 4 Es decir, la mujer tiene que trabajar y además cuidar de los niños y de la casa.
  - 5 Departamento Administrativo Nacional de Estadística.
  - 6 Ver texto 2.6 de esta exploración.

## Grabación 09.5



/ existen hombres todavía muy **tercos**<sup>1</sup> muy patriarcales muy frustrados en su **hombria**<sup>2</sup> que que han perdido mucho poder en la sociedad / y que son muy tradicionales / existen hombres que quieren camb-/ que están tratando de cambiar su masculinidad tradicional pero también con muchas contradicciones / y eh / y hay hombres que ya logran **identificar** más que pueden ser hombres menos / más femeninos / algunos so-/ pueden ser **gays**<sup>3</sup> otros son heterosexuales pero que entienden que hay que vivir más a partir de la capacidad de expresión de los **afectos** / de de ser eh / de abrirse más al diálogo con la mujer / de ver que las mujeres pueden ser sexualmente activas / que / que se pueden dar **relaciones de pareja** democráticas / ¿sí? / pero son construcciones difíciles de lograr / no es fácil para el hombre perder privilegios porque él es el que está perdiendo **un poco de**<sup>4</sup> privilegios a pesar de que afectivamente está ganando cosas eso no lo ve / entonces hay / en este momento yo pienso que hay muchas formas de masculinidad / no hay una sola forma /

- 
- 1 Obstinados, que no quieren cambiar su manera de ser.
  - 2 Cualidad de hombre; como se supone que un hombre debe ser.
  - 3 Término inglés habitual en español para indicar un hombre homosexual.
  - 5 En el español de Colombia, *un poco de* muchas veces significa *mucho*. Ver también la nota 4 de la grabación 04.8.



## Grabación 10.1



/ primero la amistad es un **vínculo diádico**<sup>1</sup> / es un vínculo que hay entre dos personas / ¿sí? / entonces / las relaciones de amistad no se dan como / somos tres y los tres somos amigos sino / yo soy amigo contigo y además tú eres amigo con la otra persona y yo soy amiga con la otra persona / entonces son vínculos **mutuos** entre personas / que pueden<sup>2</sup> haber digamos grupos de personas que **comparten** los vínculos y que son exactamente los mismos vínculos que es lo que llamamos los grupos de amigos o en inglés los *cliques* / eh / eso es otra cosa pero digamos como que la amistad es un vínculo que se da entre dos personas que está caracterizado por varias cosas / la primera es la **confianza** / entonces es una relación de **intercambio** donde básicamente yo confío en que tú estás ahí para mí y tú confías en que yo estoy ahí para ti / ¿sí? / la otra característica es que tiene un grado de **intimidad** importante es decir / la información que se se da o que se comparte es una información que habla de tus emociones de tus sentimientos de tus deseos de tus creencias de los problemas de las cosas que te preocupan etcétera / por ejemplo tú puedes tener una relación diádica con tu jefe / puedes tener una relación muy **cordial** con tu jefe pero tú no le vas a hablar por ejemplo de si tienes un problema con tu esposo / ¿sí? / esa información que requiere que tú **confíes** en que el otro te lo va a recibir bien que no va a contarla etcétera etcétera / esa es una información que se comparte en los **lazos de amistad** pero no en otro tipo de **interacciones** como mucho más cordiales sociales que no implican eso / eso es la segunda característica / la tercera característica es que en las relaciones de amistad ocurren conflictos como en todas las relaciones sociales / pero en las relaciones de amistad el conflicto es una manera de **fortalecer** la relación / ¿sí? / entonces son como **oportunidades de aprendizaje** en las cuales yo puedo **pelear** contigo pero entonces de ahí puedo tomar esa oportunidad como para decir/ no / espérate un segundo / yo me equivoqué / esto es así o esto es así discúlpame / yo te entiendo ahora / entonces como que tienen características del conflicto pero siempre está la **certeza** de que no importa cuánto nos peleemos / como nuestro vínculo es tan fu-/ es tan tan fundamental / sí? / vamos a encontrar la manera de arreglarlo / la cuarta característica es la **compañía** / mmm / digamos que existen intereses / entre los amigos existen por definición **intereses comunes** / ¿sí? / entonces esos intereses comunes es lo que hace que tú compartas tiempo con tu amigo / y además / estar con un amigo es **chévere**<sup>3</sup> / y entonces porque es chévere quieres estar con ese amigo / porque te gustan cosas parecidas porque hablan de temas **superricos** / porque es interesante para ti lo que tiene esa persona para aportarte / en fin hay como muchos intereses distintos pero ese esa necesidad de compañía es importante / y la última característica es la **seguridad** / la seguridad es la certeza de que el vínculo no se va a terminar /

- 
- 1 Se dice de dos cosas estrechamente vinculadas entre sí.
  - 2 Gramaticalmente, sería más correcto decir: puede haber...
  - 3 Agradable.

## Grabación 10.2



/ eh / yo creo que una de las características fundamentales sí es que dentro de la familia hay muchos amigos / entonces a qué me refiero / esto por ejemplo no sucede en otros contextos como el norteamericano / como uno / digamos / en Colombia el **contexto familiar** es un contexto muy fuerte / yo no sé si por ejemplo tú te has dado cuenta en otros países los adolescentes se van muy pronto de la casa / eh no sé- / como en Canadá o en Estados Unidos tú puedes ver que más o menos a los 17 años los **chinos**<sup>1</sup> dejan la casa y se fueron y tienen una relación con sus papás que si bien es una relación segura / puede ser cercana / la característica fundamental es que los chinos se van a estudiar a otra universidad y ya jamás vuelven a la casa / en el contexto colombiano eso no pasa / en el contexto colombiano lo normal es que una persona salga de su casa cuando se va a casar / ahora más / digamos como que últimamente más se ve que la gente sale antes de su casa pero en general el **vínculo familiar** sí es muy importante / eh / como / digamos hasta la **adultez** joven / ¿sí? / ¿eso qué hace? / que como tu vínculo familiar es tan importante los miembros de tu familia se convierten en personas que empiezan a **suplir**<sup>2</sup> esos vínculos que no necesariamente tienes con otros amigos / entonces por ejemplo si tú te sales de la casa a los 17 años y te vas a estudiar en la universidad en el contexto donde estás tienes que empezar a funcionar con relaciones seguras para poder digamos sobrevivir y creas vínculos que en el contexto colombiano no se desarrollan porque tú no has salido de tu familia / entonces tus primos tus hermanos las personas cercanas empiezan a cumplir esos roles de con ellos comparten intereses / de intimidad etcétera etcétera que eso no pasa tanto como en otros contextos / ¿sí? / sin embargo eso no quiere decir que la gente en Colombia no haga eso / digamos también / eh / sobre todo en el espacio del colegio y la universidad aparecen como esos vínculos adicionales / ahora / yo lo que sí creo es que en el espacio colombiano el el / la definición de amigo es se vuelve súperlaxa / ¿no? / entonces dónde es lo laxo / con el que **tomo**<sup>3</sup> con el que **rumbeo**<sup>4</sup> con el que / al que conozco / la gente es un poco como más / como es más cálida los vínculos son digamos más tranquilos las relaciones de amistad son más tranquilas / si tú vas a países europeos o norteamericanos es más clara la distancia emocional que existe entre tú y otra persona / aquí como todos somos / buah no importa / como somos muy tranquilos / entonces a veces es más fácil que se formen esos vínculos pero esto / esto así lo que te acabo de decir es una **especulación** porque eso / yo no he visto digamos **evidencias científicas** / de lo anterior sí digo que hay evidencias científicas sobre los vínculos de las familias /

- 
- 1 En Colombia se usa mucho la palabra *chinos* por *niños*, *muchachos*, etc.
  - 2 Sustituir o completar.
  - 3 *Tomar*: tomar bebidas alcohólicas.
  - 4 *Rumbeo*: salir de rumba. Ver nota 5 de la grabación 02.1.

## Grabación 10.3



/ ahí hay una diferencia fundamental / digamos y eso sí es un **hallazgo**<sup>1</sup> que no solamente está acá / en los estudios que hemos hecho en Colombia está pero en los estudios / bueno / de casi todo el mundo sí está / y es / eh / los amigos / las niñas comparten un **nivel** mucho mayor de **intimidad** que los niños / mmm / una amistad de dos niñas se puede ver más como un / a mí es que me gusta **fulanito**<sup>2</sup> / y yo cuento sobre esto / y me preocupa esto / hablamos sobre esto / la amistad de dos muchachos se puede ver como de dos jóvenes o dos adultos / qué más<sup>3</sup> / y se acompañan y juegan X-Box y ven fútbol y no mu-/ sueltan una palabra pero están realmente siendo muy íntimos sin necesariamente hablar / lo que pasa es que en una hay como más / eh / se da más información y se comparten / entonces las mujeres tendemos a a hablar más y a compartir nuestras preocupaciones y a a como a contar más secretos / los hombres pueden ser muy buenos amigos pero no necesariamente comparten muchos secretos ni comentan muchas cosas / pero están ahí / y estar ahí para ellos es más que suficiente /

- 
- 1 Descubrimiento. Se utiliza mucho con el significado de “resultado de una investigación”.
  - 2 Se usa la palabra *fulano* para indicar una persona imaginaria o indeterminada o cuyo nombre no se quiere o puede usar.
  - 3 Como ejemplo de un saludo.

## Grabación 10.4



» / entre los hombres y las mujeres preferiría más una amistad masculina porque son / los hombres son un poco más conservados<sup>1</sup> a **guardar un secreto** a guardar alguna experiencia que una mujer / una mujer tiende a **divulgar** lo que uno cuenta / experiencias que uno cuenta / y de tal manera ellas van contando y van contando a las demás y eso / ya no sería un secreto / y ya no sería una experiencia de uno / sino que ya sería una experiencia que es contada para muchos /

» / para mí la amistad es un sentimiento que hay hacia una persona / bien pueda ser un familiar o un conocido / pero es un sentimiento que / que se ha ganado por por confianza / y por cosas que de pronto uno ha vivido con esa persona que que lo **ligan** de una manera diferente a como se lo liga simplemente a alguien a quien se distingue<sup>2</sup> /

» sí creo que hay una diferencia entre amigos y amigas / incluso a veces pienso que los hombres / por más **desinteresados** que se muestren / eh son mejores amigos más **leales** / a veces las mujeres tienden a ser bastante complicadas incluso entre amigas /

» / yo considero la amistad / bueno veo que una persona puede ser amiga mía cuando esa persona es una persona en la cual puedo confiar / en la cual pues / me **respeta** y que personalmente yo respeto / es una persona que está tanto en los malos momentos como en los buenos momentos / es una persona pues / no necesariamente incondicional pero que siempre va a estar ahí cuando uno la necesita / una persona que lo **valora** por lo que uno es / mas no por lo que uno tiene y lo que le puede ofrecer a esa persona para eso es un amigo / pues para mí eso es un amigo /

» / para mí un amigo es el que es incondicional / es la persona que está todo el tiempo / las 24 horas / para cuando uno lo necesita uno simplemente / cuenta con esa persona **en las buenas y en las malas** / y lo mismo ese amigo tiene la **disponibilidad** de uno las 24 horas /

- 
- 1 Esta palabra no está utilizada del todo correcto en este contexto; realmente quería decir "dados a" o "propensos a".
  - 2 *A quien se distingue*: a quien se sabe quién es pero que no es amigo.

**Director editorial**  
Juan Camilo González Galvis

**Coordinador de divulgación editorial**  
César Augusto Buitrago Quiñones

**Diseño**  
David Rendón

**Corrección de estilo y revisión**  
Equipo Español como Lengua Extranjera (ELE)  
del Instituto Caro y Cuervo  
Jan Peter Nauta



*El explorador*  
fue compuesto en caracteres Swiss,  
el PDF interactivo se diseñó y programó  
en el Instituto Caro y Cuervo y se dejó en  
acceso libre, como parte del fondo digital,  
en el mes de junio de 2016.

